

Sécurité publique sur les berges... p. 4

L'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 27 | Numéro 6 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 17 mars 2010



Pia Blake, une skieuse de Whitehorse, fait partie des 400 athlètes qui participent à la 83^e édition des championnats canadiens de ski de fond qui se terminent le 21 mars.

Photo : Yves Pelletier

Budget fédéral Les points saillants pour le Nord

DANNY JONCAS ET
FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

Si le plus récent budget présenté par le ministre fédéral des Finances Jim Flaherty a fait l'objet de critiques pour ne comporter que très peu d'investissements nouveaux, à l'exception des 19 milliards qui seront consacrés à la seconde et dernière année du Plan d'action économique du gouvernement, il prévoit néanmoins certains investissements consacrés à des initiatives dans le Nord canadien. Ces dernières ciblent entre autres les richesses naturelles, l'environnement, la santé, la salubrité des aliments et les Premières nations.

En ce qui concerne les richesses naturelles, le gouvernement estime que les processus réglementaires actuellement en place découragent certains investisseurs d'aller de l'avant avec des projets d'exploitation des richesses naturelles du Nord. Pour tenter de remédier à cette situation, 11 millions de dollars sur deux ans seront investis afin d'accélérer l'examen des projets, allégeant ainsi les processus que le fédéral juge « complexes et qui se chevauchent parfois ».

Suite p. 2

Vieillir au Yukon

p. 5

Les « femmeuses » en vitrine

p. 6

Les arts du cirque

p. 8

(Suite de la p. 1)

Dans le secteur de l'exploration minière, le budget 2010 s'engage également à prolonger l'application pour une année supplémentaire d'un crédit d'impôt de 15 % aux particuliers qui investissent dans des actions accréditées pour financer des activités d'exploration. Selon les estimations du budget, le coût net de cette prolongation du crédit pour les deux prochains exercices s'établira à 65 millions de dollars.

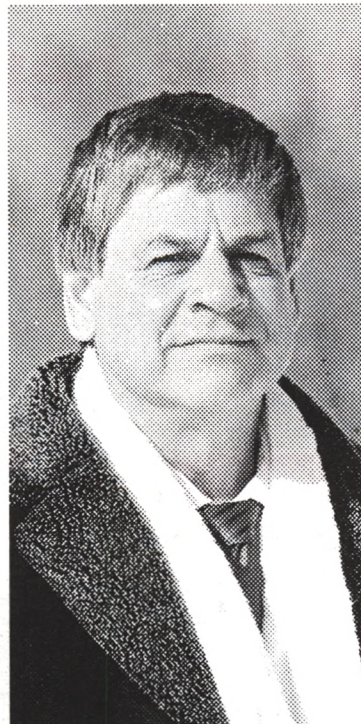
Environnement

En matière d'environnement, des investissements sont également prévus à cet effet pour les prochaines années. Plus précisément, le ministère des Affaires indiennes et du Nord bénéficiera de 8 millions de dollars sur deux ans pour appuyer les diverses activités de surveillance environnementale et de collecte de données de référence dans le Nord tandis que Pêches et Océans Canada et Environnement Canada se partageront près de 12 millions sur deux ans afin de fournir des services de météorologie et de navigation à la circulation

maritime dans l'Arctique, circulation qui augmentera au cours prochaines années, estime-t-on.

Joint par téléphone à Ottawa, Larry Bagnell, député du Yukon à la chambre des communes, exprime toutefois son mécontentement face aux compressions apportées au financement de la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère. « Dans le budget précédent, le gouvernement a pris la bonne décision d'investir dans les infrastructures scientifiques du Nord. Avec ces compressions, il y aura toutefois moins de scientifiques prêts à les utiliser puisque plusieurs d'entre eux se tourneront vers le marché américain », explique-t-il.

Le député libéral déplore aussi le peu d'attention que le discours du Trône et le budget accordent aux enjeux soulevés dans un récent forum sur le Nord canadien regroupant entre autres les questions relatives aux revendications territoriales, à la pauvreté liée au coût élevé de la vie, au logement et à l'adaptation aux changements climatiques.



Larry Bagnell pense que le budget n'accorde pas suffisamment d'attention aux grands enjeux du Nord.

Pour ce qui est de la santé, le budget de 2010 est venu confirmer que le fédéral prolongeait, pour deux ans, le financement du Transfert canadien en matière de santé. Cette initiative avait assuré, en 2005, un financement ciblé aux territoires pour faciliter la transformation de leurs systèmes de santé. À l'origine, le financement devait s'échelonner sur cinq ans. Il sera donc prolongé pour deux années supplémentaires avec une enveloppe de 60 millions de dollars.

Soulignons que le budget prévoit 45 millions de dollars sur deux ans afin de moderniser le programme *Aliments-poste*, un programme fédéral en vigueur depuis la fin des années 1960 visant à accroître l'accès des populations isolées et du Nord à des aliments sains et abordables. Avec les nouveaux investissements, le programme bénéficiera désormais d'un budget annuel de 60 millions de dollars.

Il est également prévu que 285 millions de dollars soient injectés sur deux ans dans des programmes relatifs à la santé des autochtones concernant notamment le diabète, le suicide chez les jeunes et la santé des mères et des enfants. À cela s'ajoutent des mesures particulières pour lutter contre la violence faite aux femmes autochtones, un enjeu pour lequel le budget 2010 a prévu un investissement de 10 millions de dollars. « À mes yeux, c'est sans doute l'annonce



Jean-François Des Lauriers craint des mises à pied ou que les postes vacants ne soient pas occupés de nouveau au sein des ministères fédéraux.

la plus importante pour le Nord avec l'engagement pris par le gouvernement dans le discours du Trône de prendre des mesures en vue d'appuyer la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* », rajoute le député. « Je déplore néanmoins la décision du gouvernement de ne pas fournir de fonds à la fondation autochtone de guérison », a-t-il cependant précisé. Le *Whitehorse's Committee on Abuse in Residential Schools (CAIRS)* a d'ailleurs déjà fait savoir qu'en l'absence de ce financement, leur initiative pourrait fermer boutique sous peu.

Toujours chez les Premières nations, le budget de 2010 prévoit 30 millions de dollars sur deux ans en vue d'améliorer le rendement scolaire. Le gouvernement adoptera aussi sous peu une nouvelle approche pour l'aide aux étudiants inuits et des Premières nations de niveau postsecondaire en coordination avec les autres programmes fédéraux d'aide aux étudiants.

La fonction publique craint d'en faire les frais

Pour atteindre son objectif de réduction du déficit de 49,2 milliards de dollars anticipé pour la prochaine année fiscale, le gouvernement entend procéder à un examen approfondi de toutes les dépenses des ministères et geler leur budget de fonctionnement au niveau de 2010-2011. S'il fut convenu que les fonctionnaires

fédéraux auront droit à leur augmentation salariale de 1,5 % prévue à la dernière année du présent contrat de travail et que le régime de pensions ne sera pas touché, les ministères devront néanmoins puiser dans leurs budgets opérationnels sans nouvelles rentrées d'argent.

« Ça risque de créer une crise financière au sein des ministères fédéraux. On craint des mises à pied ou encore que des postes devenus vacants ne soient pas occupés de nouveau », explique Jean-François Des Lauriers, vice-président exécutif régional pour le Nord à l'Alliance de la Fonction publique du Canada. « Cette stratégie qui consiste à réduire les effectifs de la fonction publique pour créer une crise de fonctionnement à l'interne et ensuite transférer des services et des programmes au secteur privé m'apparaît comme une décision purement idéologique du gouvernement Harper », renchérit-il.

Au Yukon, on assure que l'impact devrait être moins grand que dans les autres territoires, principalement en raison du transfert de responsabilités du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon qui s'opère activement depuis 2001. « Il n'y a pas de danger direct que l'on puisse vraiment identifier au Yukon si toutefois ces transferts continuent à augmenter de façon à compenser la hausse des coûts des produits et services et aussi à permettre au territoire d'évoluer et de développer son économie », de dire M. Des Lauriers. À cet effet, le budget annonce le maintien des niveaux actuels de transferts de paiement aux provinces et aux territoires. Par conséquent, le gouvernement du Yukon devrait recevoir 650 millions de dollars de la part du fédéral en prévision du prochain budget territorial.

Alex Furlong, président de la Fédération des travailleurs du Yukon, rappelle toutefois que la fonction publique fédérale emploie plus de 10 % des gens en âge de travailler sur le territoire. « C'est clair que ça aura un effet direct sur ces fonctionnaires. Au bout du compte, c'est aussi de l'argent qui ne sera pas dépensé dans les petites et moyennes entreprises du Yukon », a-t-il indiqué lors d'une entrevue téléphonique.

Vas-y... Demande de l'aide



Laisse tes parents et tes amis t'aider à vivre une grossesse sans alcool en :

- t'invitant à participer à leurs activités sociales habituelles
- t'accompagnant à des activités sans alcool
- ne buvant pas d'alcool quand tu es là

Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

Yukon
Santé et Affaires sociales
Une initiative panterritoriale

LE CHEF LIBÉRAL MICHAEL IGNATIEFF
INSATISFAIT DU BUDGET FLAHERTY



l'aurore boréale

Directrice

Cécile Girard

Journaliste

Yves Pelletier

Correspondants locaux

Françoise La Roche, Danièle Rechstein, Jean-Sébastien Blais

Correspondant national

Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution

Marie-Claude Nault

Correction d'épreuves

Danièle Rechstein

Adresse

302, rue Strickland

Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : journaliste@afy.yk.ca

Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



APF

APF



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

repco-média

Agence de représentation média



Office de la Diversité Culturelle

Deloitte

éditorial

Quand on se compare on se console

CÉCILE GIRARD

Le 3 février 2010, un homme est décédé après avoir passé plus de six heures à l'urgence de l'hôpital général de Montréal.

Cette nouvelle tragique révèle que le système de santé souffre de terribles plaies de lit. L'urgence de certains hôpitaux est devenu un endroit malsain : les gens meurent dans les couloirs, « tout fin tout seul ».

Lorsqu'un patient est admis à l'urgence d'un des grands hôpitaux de Montréal, son état est évalué par un membre du personnel infirmier. La précarité de son état devrait déterminer le temps de son attente. Normalement, il devrait être réévalué à toutes les deux heures, mais la pénurie d'infirmières fait que certains patients restent sur leur civière sans être vus pendant un temps interminable. Les urgences des hôpitaux sont quotidiennement assaillies par une foule de gens filant un mauvais coton. Et ce n'est pas surprenant puisque plus de deux millions de Québécois n'ont pas de médecin de famille! Trois quarts des

patients pourraient être vus ailleurs...

Mais voilà, il n'y a pas assez de médecins ni d'infirmières. Il manquerait plus de deux mille infirmières et près de dix mille d'entre elles seront en âge de prendre leur retraite d'ici trois ans.

Quand avez-vous visité l'urgence de l'hôpital général de Whitehorse pour la dernière fois? Y êtes-vous déjà allé? On vous y traite « aux petits oignons », cela est certain et cela est constant. Maintes fois, les patients peuvent voir un médecin tout de suite ou en moins d'une heure. Les patients dont l'état est grave, en attente de soins spécialisés, sont transférés en moins de 24 heures par avion à Vancouver ou Edmonton.

C'est la nuit et le jour, si l'on compare avec d'autres régions du Canada. Et cela fait partie des nombreux avantages à vivre dans une capitale éloignée. La vie dans le Nord est différente sous tous ses aspects et la qualité des soins de santé fait partie de ces différences essentielles.

Et pourtant le système de

santé yukonnais doit aussi relever de nombreux défis. La population augmente et surtout, elle vieillit, ici comme ailleurs. Cet état de fait entraîne une croissance du nombre de certaines maladies chroniques. Le financement des soins de santé est loin d'être coulé dans le béton. Le recrutement et la rétention du personnel sont aussi problématiques.

Les services en français demeurent encore rares ou inexistant. Pourtant dans le plan stratégique de l'hôpital 2010/2013, on peut lire en page 19 : « Conscients de nos responsabilités sociales nous continuerons de nous conformer à toutes les dispositions législatives applicables et nos pratiques respecteront entièrement la loi, la morale et l'éthique ».

Est-il question ici de la *Loi sur les langues* ?

En attendant, la prochaine fois que vous visiterez l'hôpital, soyez conscient que le temps au Nord du Nord s'écoule plus rapidement dans la salle d'attente. Personne n'y perd son temps.

brèves

Le Yukon aura-t-il bonne presse à l'étranger ?

YVES PELLETIER

Le secteur d'immigration de l'Association franco-yukonnaise a eu le plaisir d'accueillir sept journalistes européens et le porte-parole de l'Ambassade du Canada à Paris, Normand Smith. Cette visite organisée les 14 et 15 mars derniers, a permis à ces reporters de rencontrer des immigrants et de discuter avec eux. Cette activité s'inscrit dans le cadre d'un programme complet, développé spécialement pour leur faire découvrir le Yukon comme terre d'accueil et d'opportunités.

« Nous espérons avoir des retombées médiatiques et de retrouver dans la presse européenne quelques portraits d'immigrants francophones du

Yukon. L'idée est de leur faire comprendre le choix de ces gens qui s'installent sur le territoire et de leur montrer tous les services qui sont offerts en français », précise la directrice par intérim du Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, Stéphanie Chevalier. Cette vitrine représente une occasion d'augmenter l'immigration francophone, un marché de plus en plus ciblé.

Cette délégation européenne est en tournée dans cinq grandes villes canadiennes jusqu'au 20 mars pour en apprendre davantage sur le tourisme canadien, les occasions économiques ainsi que les conditions d'immigration et d'intégration des immigrants au Canada. Le Yukon est la seule destination

où les journalistes résident pendant deux jours pendant leur périple. Tout en se familiarisant avec l'histoire et la nature sauvage du territoire, les reporters ont vécu l'expérience d'une balade en traîneau à chiens, se sont baignés dans les sources thermales Takhini et ont visité certaines institutions, notamment l'école Émilie-Tremblay et le Centre des arts du Yukon.

Cécile Girard, directrice de l'Aurore boréale, a fait partie des gens qu'ils ont rencontrés. Elle a dressé le portrait du journal ainsi que son historique et sa mission.

Il reste à savoir maintenant si ces journalistes qui œuvrent pour les plus grands quotidiens de France, de Belgique et de Suisse présenteront le Yukon à la une à leurs millions de lecteurs.

scène locale

Sécurité publique, berges riveraines et cacas de toutous

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

La division des règlements municipaux de Whitehorse renforcera sa présence sur les berges riveraines et sur le sentier Millénaire pour améliorer la sécurité publique.

Cette nouvelle stratégie vient répondre au nombre croissant de plaintes émises par la population au sujet du trafic incommodant de véhicules tout terrain (VTT) sur le pont et sur le sentier du Millénaire ainsi que de la présence de déjections canines non ramassées.

Désormais, les officiers de patrouille assurent qu'ils n'hésiteront plus à donner des amendes aux personnes qui

contreviennent aux règlements municipaux sur ces questions.

« C'est pour nous une façon de dire que nous avons passé suffisamment d'années à sensibiliser la population sur ces enjeux. Il est maintenant temps de prendre des mesures plus sévères », a fait savoir Bev Buckway, mairesse de Whitehorse, lors d'une conférence de presse.

Des amendes pouvant aller jusqu'à 100 \$ seront attribuées pour les crottes indésirables laissées sur le sentier ou pour un usage inapproprié de VTT. Un propriétaire promenant son chien sans laisse sera également passible d'une amende de 75 \$.

En vertu des règlements de la



Photo : Marie-Claude Nault

Les officiers de patrouille donneront des amendes aux contrevenants des règlements municipaux.

ville, tous les chiens domestiques doivent avoir une licence et être tenus en laisse à l'exception des endroits désignés. Les propriétaires de chats et de chiens sont également tenus de ramasser les excréments de leur animal de compagnie sur la voie publique ou sur une propriété privée autre que la leur.

À cet effet, la ville assure qu'une campagne de sensibilisation en vigueur depuis trois ans met à la disposition des usagers des sentiers riverains des petits sacs de plastique prévus à cette fin ainsi qu'un système de distribution de laisses par les patrouilleurs à vélo.

« L'attribution d'amendes dépendra des circonstances, de la situation ainsi que de ce qui sera observé par les patrouilleurs. Nous insisterons aussi toujours sur la sensibilisation de manière à ce que tous les usagers puissent être au courant de ce qui est permis et de ce qui ne l'est pas », précise Dave Pruden, agent à la division des règlements municipaux de Whitehorse.

Les citoyens de Whitehorse sont invités à se rendre sur le site Internet de la municipalité pour prendre connaissance des règlements municipaux relatifs aux VTT et aux animaux de compagnie.

Une petite maison blanche pour un plan vert!

YVES PELLETIER

La petite maison blanche ayant pignon sur rue au 205, rue Rogers, à Whitehorse, abrite désormais le secrétariat du changement climatique. Les employés auront pour but de veiller à ce que le Plan d'action du gouvernement du Yukon sur le changement climatique soit exécuté efficacement. Ils se chargeront également de la direction et de la coordination de l'action des différents ministères et organismes gouvernemen-

taux. Afin de souligner son ouverture, de visiter les lieux et de rencontrer le personnel, une journée portes ouvertes s'est déroulée le 4 mars dernier.

« Comme vous le savez, je suis nouveau dans ce ministère, mais le dossier de l'environnement n'est pas nouveau pour moi. Cela fait près de 62 ans que je suis concerné, j'ai pratiquement grandi sur ce territoire », a lancé John Edzerza, ministre de l'Environnement. En poste depuis le 4 février dernier, le

ministre a fièrement spécifié l'engagement de son gouvernement à respecter les différentes mesures annoncées dans le Plan d'action.

« Chacun a un rôle quand il s'agit de changement climatique. Le gouvernement du Yukon se tourne vers vous et les organismes que vous représentez pour ses prochaines actions. Nous savons que les partenariats et le partage de l'information sont les meilleurs moyens de parvenir à une approche globale pour faire

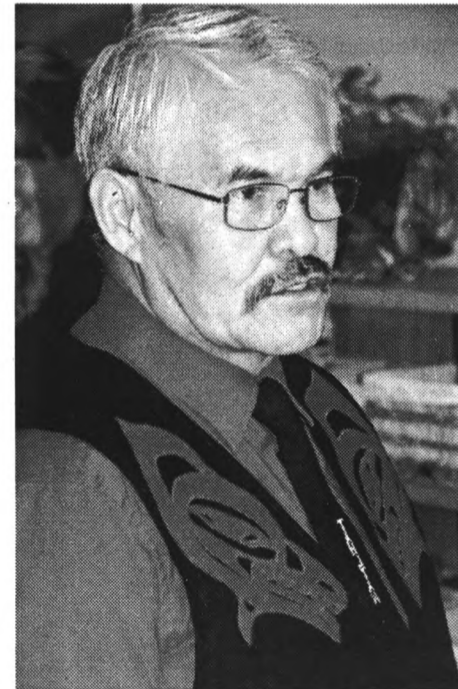


Photo : Yves Pelletier

« Cela fait près de 62 ans que je suis concerné, j'ai pratiquement grandi sur ce territoire », a lancé John Edzerza, ministre de l'Environnement

face aux changements climatiques », a déclaré M. Edzerza. Il reconnaît que le gouvernement doit se consacrer à relever ce défi et faire les choix pratiques qui vont entraîner des modifications importantes et conduire à des avantages réels.

« Notre rôle est d'assurer la mise en place des 33 mesures inscrites dans le Plan d'action et d'améliorer les connaissances et la compréhension du phénomène auprès du gouvernement », précise

Johanna Smith, analyste senior au secrétariat du changement climatique. Ce plan, déposé l'an dernier, est le résultat de recherches, d'ateliers publics et de centaines de mémoires. Il vise notamment à réduire les émissions de gaz à effet de serre, à guider l'action du Yukon et à s'adapter à cette nouvelle réalité.

« Notre emplacement au cœur du centre-ville nous permet de réduire notre empreinte énergétique en diminuant nos transports et le choix des matériaux pour la rénovation de cette maison répond aux normes écoénergétiques », souligne M^{me} Smith. D'ailleurs, elle invite le public à venir visiter la maison. Un service bilingue est offert et la version française du Plan d'action sur le changement climatique est sur le site Internet du ministère de l'Environnement.

L'an dernier, le gouvernement territorial estimait investir près de 600 000\$ pour la mise sur pied de ce secrétariat. Tous les employés devraient être en poste à partir du 1^{er} avril.



Date limite :
Le 15 avril 2010

La date limite pour soumettre une demande visant le financement d'un projet récréatif est le 15 avril 2010. Pour obtenir des renseignements ou pour se procurer les directives et le formulaire de demande, s'adresser à :

Loteries Yukon, 312, rue Wood, Whitehorse (Yukon) Y1A 2E6
Site Web : www.lotteriesyukon.com • Courriel : lotteriesyukon@gov.yk.ca
Téléphone : 867-633-7890 ou, sans frais, 1-800-661-0555

Le programme prévoit deux dates limites de réception des demandes par année : le 15 avril et le 15 octobre.

Les sommes allouées dans le cadre des programmes de subvention de Loteries Yukon proviennent des revenus de la vente de billets de loterie par les détaillants à la grandeur du Yukon.

Les subventions de Loteries Yukon au service des collectivités... un billet à la fois.

Vieillir en beauté au Yukon

YVES PELLETIER

Âgée de 65 ans, Carol Boschman habite au Yukon depuis une dizaine d'années. Elle profite d'une paisible retraite sur le territoire et souhaite terminer ses jours ici. Il y a trois ans, son ancien mari, David Boschman, a quitté l'Alberta afin de la rejoindre et vivre une nouvelle expérience à Whitehorse. Partageant une bonne relation d'amitié, les deux habitent leur propre appartement dans la même résidence pour personnes âgées. Comme près de 200 personnes, ils ont participé au Forum « Vieillir en beauté », organisé les 3 et 4 mars derniers.

« Ce forum permettra de réunir un éventail de personnes qui nous aideront à mettre sur pied une stratégie à long terme visant à mieux répondre aux besoins actuels et futurs des personnes âgées afin de leur permettre de bien vivre et de bien vieillir au Yukon », a annoncé dans un communiqué le ministre de la Santé, Glenn Hart. Comme M. et M^{me} Boschman, il semble que plusieurs Yukonnais choisissent de rester sur le territoire pour vivre leur retraite. Les statistiques révèlent qu'en 2020 le nombre des Yukonnais de plus de 65 ans aura passé de 2600 à 5000. Cette réalité démographique représente un nouvel enjeu pour le gouvernement territorial puisqu'il y a une quinzaine d'années une grande partie des personnes de plus de 65 ans quittaient le Yukon.

« Il est important de planifier l'avenir dès aujourd'hui. Nous savons que les personnes âgées sont en meilleure santé et vivent plus longtemps aujourd'hui que par le passé. Nous devons nous assurer d'être en mesure d'offrir le soutien et les services qui leur permettront de rester dans leur domicile plus longtemps, d'être actives sur le plan social et de vivre en sécurité », souligne Myrielle Cooper, responsable de la Section des services aux aînés.

Lors du Forum, une multitude d'ateliers ont été proposés aux personnes âgées.

Les sujets traités visaient la saine alimentation, l'activité physique, la prévention des risques de chute, la réduction de l'isolement, la sexualité chez les aînés et la consommation d'alcool et de tabac. Selon M^{me} Cooper, les ateliers les plus populaires étaient ceux qui concernaient l'alcool et la sexualité. « J'ai trouvé les ateliers très intéressants et très informatifs. Je suis surprise de constater les nombreux professionnels présents ici et de découvrir toutes les ressources offertes malgré notre petite population. Toutes les questions que je me posais ont reçu une réponse », souligne M^{me} Boschman. De son côté, M Boschman est heureux d'avoir fait la connaissance des aînés d'autres communautés et de réaliser qu'ils partagent des frustrations et des problèmes semblables aux siens.

De son côté, M^{me} Cooper rappelle que le départ à la retraite peut jouer sur l'identité et la vie sociale des gens. L'abondance de temps libre peut mener parfois à l'isolement et même à un état dépressif. « Il ne faut pas oublier que boire de l'alcool peut entraîner la perte de son permis de conduire et favoriser davantage d'isolement », décrit-elle.



Photo : Yves Pelletier
Les Golden Girls can can dancers ont apporté une note joyeuse lors du forum. La troupe est composée d'aînées âgées de 65 à 77 ans.

Concernant les risques de blessures à la maison, la Société canadienne d'hypothèques et de logement émet plusieurs avertissements disponibles sur leur site Internet. Elle donne aux personnes âgées certains conseils sécuritaires concernant les escaliers dans la maison. Améliorer l'éclairage des marches, apposer des mains courantes de chaque côté de l'escalier et ne jamais déposer de tapis ou d'objets sur les

marches et près de l'escalier, sont quelques-unes des mesures recommandées.

En ce Mois de la prévention de la fraude, il est à noter que les personnes âgées sont aussi plus à risque de subir un vol d'identité. Un sondage publié en mars révèle que plus de 40 % des aînés canadiens admettent avoir un comportement peu sécuritaire qui met à risque leurs renseignements financiers

personnels. « Sans avoir participé aux ateliers, je pense que c'est très réconfortant de voir que le gouvernement et sans doute la ville de Whitehorse commencent à planifier des actions pour mieux répondre aux besoins d'une population vieillissante au Yukon, aussi bien du côté anglophone que francophone », explique la représentante de la Fédération des aînés et aînées francophones du Canada, Roxanne Thibaudeau. Elle remarque aussi une hausse du nombre de retraités au Yukon et demeure persuadée que ce changement démographique ira en s'accroissant. « Il y aura des parents et de grands-parents qui viendront s'installer au Yukon pour être près de leurs enfants ou petits-enfants. Parfois ces gens, qui s'installent plus tard dans leur vie, ne parlent pas l'anglais et l'apprennent difficilement. Ce phénomène peut être une source d'isolement. Vieillir au Yukon ressemblera à quoi dans les prochaines années? » se demande M^{me} Thibaudeau.

La réponse devrait venir dans quelques années lorsque que le gouvernement du Yukon adoptera sa propre stratégie concernant le vieillissement de la population.

sur la CONCILIATION FAMILLE-TRAVAIL

FORMATIONS

**Mercredi 24 mars 2010
De 19h à 21h**

(Leader, Élus, organismes, citoyen)
Salle communautaire
du Centre de la francophonie
Coût : 20\$

Les sujets abordés
Impact des mesures pour les familles sur l'exode des jeunes, l'importance de se préoccuper du vieillissement des populations et des proches aidants, des actions pour les enfants et les familles, l'expérience d'une communauté qui pense et agit pour la famille en transport, loisir et vie communautaire. Période d'échange et de réflexion entre les sujets

**Jeudi 25 mars 2010
De 10h à 15h**

(Ressources humaines, employés, entreprise)
Alpine Bakery
Dîner offert.
Coût : 60\$

Les sujets abordés
Définition de la conciliation famille-travail (CFT), des mesures possible en entreprise, des besoins pour les parents et des proches aidants, facteur de rétention des jeunes, les valeurs de la nouvelle génération, les services publiques, différentes législation au Québec et le programme de congé parental, parallèles avec le Yukon. Période d'échange et de réflexion entre les sujets

FORMATEURS

Marc-André Plante, directeur général du Carrefour action municipale et famille

Denis Guérin, coordonnateur du laboratoire rural sur la conciliation famille-travail au Carrefour action municipale et famille

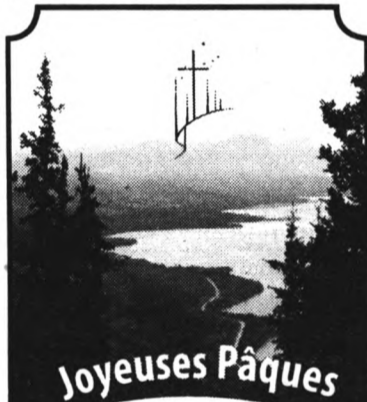
communauté

Les Femmeuses en vitrine

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

Pour une quatrième année consécutive, l'exposition collective *Les Femmeuses* ornera les murs de la salle communautaire du Centre de la francophonie jusqu'au 8 avril. Sous le thème « la femme et l'eau », 10 artistes femmes francophones et francophiles du Yukon présentent une exposition aux techniques variées, empruntant tantôt à la tapisserie en laine feutrée, à la peau de poisson tannée, à l'aquarelle, à la sculpture, à la poésie et aux effets sonores.

« L'eau dans le ventre pour le bébé à naître. L'eau du noyé où il va disparaître. L'eau qui se donne aux êtres en bonne santé. L'eau qui dévore et tue les inondés ». L'extrait tiré du poème d'Iodela en exposition



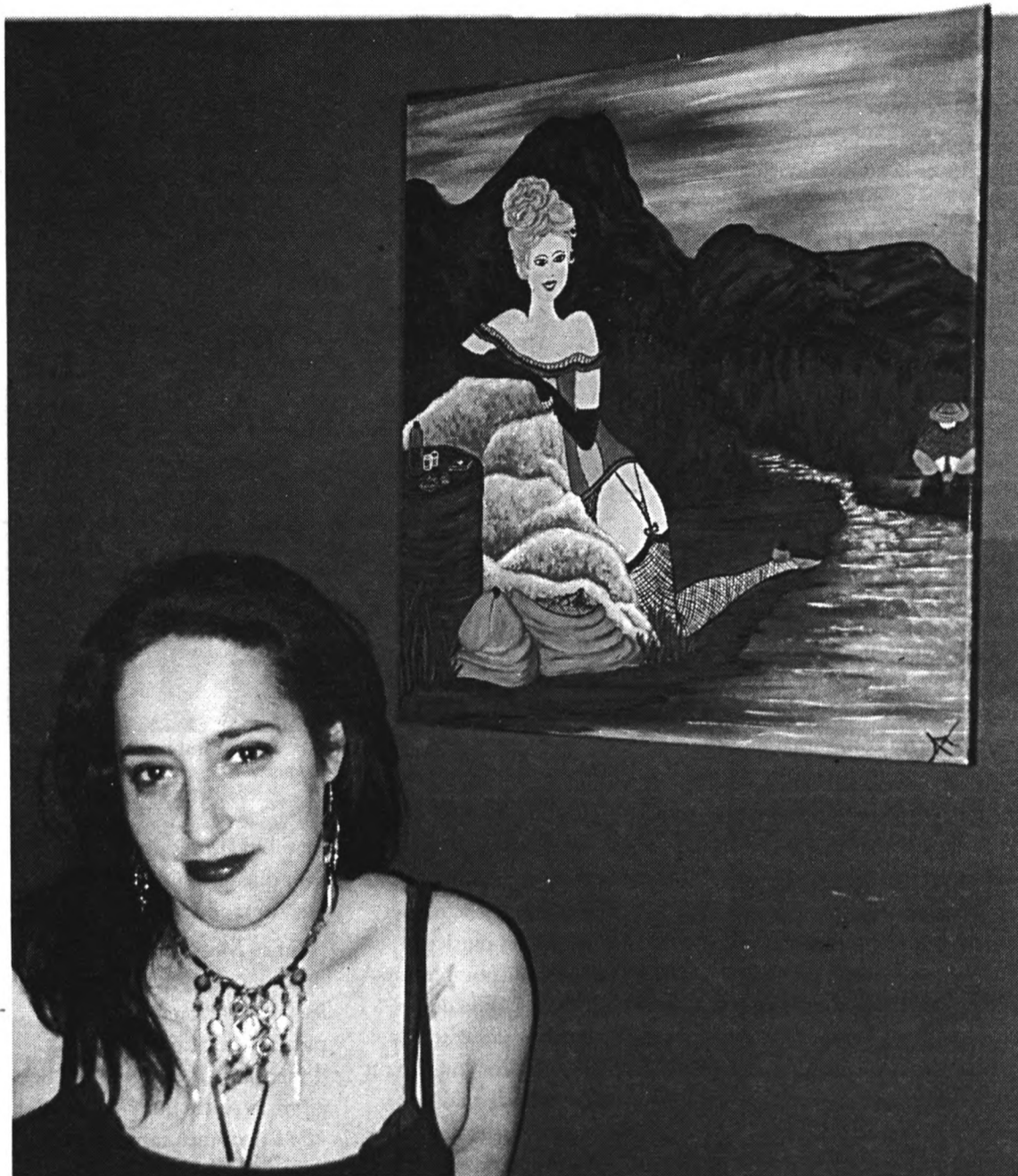
Joyeuses Pâques

**Horaire
des célébrations pascales**

- **Judi saint 1^{er} avril à 19 h**
Célébration de la Cène du Seigneur au presbytère de la cathédrale (porte arrière, 406 Steele).
- Nuit de prière silencieuse dans la soirée du Jeudi saint à la cathédrale, de 20 h à minuit.
- **Vendredi saint 2 avril à 13 h 30**
Marcher avec le Christ son chemin de croix en solidarité avec les souffrances et les espoirs du monde entier, à Long Lake.
- **Dimanche de Pâques 4 avril**
Replongeons dans notre baptême, par la cueillette de l'eau de Pâques, au lever du soleil au camping de Wolf Creek à 5 h et célébration de l'eucharistie à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h10.

BIENVENUE !

Informations : Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod
Claude Gosselin, prêtre 393-4791



François-Olivier Dorais

Josée Fortin fait partie des artistes participant à l'exposition *Les Femmeuses*, en montre au Centre de la francophonie.

fait voir l'eau, ce nectar de vie, sous toutes ses facettes. À quelques mètres de là, la femme, l'amante, la fillette, l'amie et la putain au bord d'une rivière d'or dans une toile signée Josée Fortin. Toutes les avenues sont bonnes pour explorer la thématique dans la foulée de la 100^e Journée internationale de la femme, célébrée le 8 mars dernier, et de la Journée mondiale de l'eau du 22 mars prochain.

Ouvrez vos yeux et vos oreilles, l'aventure vous transporte aussi dans une œuvre interactive alliant effets sonores, poésie et photographie; un clin d'œil aux splendeurs océaniques de l'Oregon offert par Sylvie Binette en collaboration avec Xavier, son fils de 17 ans. « Je suis allée chercher les éléments féminins que je voyais dans la mer; le flux et le reflux, la vie, la procréation, la mer et la mère nourricière et protectrice », explique l'artiste établie à Whitehorse depuis près de 25 ans.

L'exposition est une initiative de l'organisme Les EssentiElles en partenariat avec l'AFY. Ouvert au public tous les vendredis du 4 mars au 8 avril de 17 h à 19 h 30 ou sur demande. Renseignements : 867 668-2636

Tant que toutes les femmes ne seront pas libres, nous serons en marche !

Le 8 mars, une troisième Action Internationale sera lancée par le regroupement de la Marche mondiale des femmes (MMF) à l'occasion du Centenaire de la Journée internationale des femmes instaurée par les déléguées de la 2^e Conférence internationale des femmes socialistes qui a eu lieu à Copenhague en 1910.

Pour la troisième année, les femmes des cinq continents marcheront entre le 8 mars et le 17 octobre 2010 pour afficher leur persévérance et leur force. Sous la bannière « Tant que toutes les femmes ne seront pas

libres, nous serons en marche! » différents groupes à travers le monde organiseront des activités, des conférences, des forums d'actions directes, des vigiles, des pièces de théâtre, des présentations culturelles, etc. afin de promouvoir un monde dans lequel l'autonomie, l'autodétermination et la solidarité sont les piliers de l'organisation de nos sociétés.

Ce collectif de femmes organisé rassemblant des expériences, des cultures politiques et des origines diverses, initié par la Fédération des femmes du Québec en

2000, appelle les femmes de tous les continents à se mobiliser afin de surmonter l'ordre actuel injuste qui entraîne la violence et la pauvreté. Leurs objectifs, consignés dans la *Charte mondiale des femmes pour l'humanité*, rédigée pour la MMF de 2005, sont de construire un monde basé sur la paix, la justice, l'égalité, la liberté et la solidarité.

Plusieurs pays se préparent déjà pour les mobilisations qui auront lieu du 8 au 18 mars et dont le but sera de donner de la visibilité aux demandes des

femmes, devant la presse, la société civile et les autorités. Le Canada est l'un d'eux ainsi que l'Angleterre, l'Argentine, le Bangladesh, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, le Burkina Faso, le Cameroun, le Chili, la France, la Grèce, l'Inde, le Népal, le Pakistan, le Portugal, le Sahara occidental, le Soudan et le Territoire kurde, pour ne mentionner que ceux-là.

Pour plus de renseignements, consultez le site <http://www.mmf2010.info/>

Maud Caron, Agente de communication, Les EssentiElles

Journée internationale de la femme : des célébrations

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

À l'occasion de la Journée internationale de la femme, qui fête son centième anniversaire le 8 mars dernier, plusieurs groupes de femmes du Yukon se sont réunis pour participer à une série d'activités durant la fin de semaine du 6 mars. Au menu : ateliers, artisanats, échanges, *potluck* et divertissements. « C'est la première fois que l'on voit une participation aussi diversifiée », de dire Maud Caron, du Partenariat communauté en Santé. Étaient notamment représentés le *Victoria Faulkner Women Centre*, le *Yukon Aboriginal Women's Council*, le *Whitehorse Aboriginal Women Circle*, la Direction de la condition féminine, le *Skookum Jim Friendship Centre* et *Les EssentiElles*.

Les célébrations avaient aussi pour objectif de marquer la 3^e Marche mondiale des femmes. En partenariat avec le *Victoria Faulkner Women Centre*, *Les EssentiElles* ont souligné l'événement lors d'une soirée



La Marche mondiale des femmes a lieu dans de nombreux pays.

cinéma et discussion tenue à la salle communautaire de l'AFY. Au terme d'une séance de réflexion collective axée sur la violence contre les femmes, leur autonomie financière, les ressources publiques et les biens

communs, la paix dans le monde et les droits des femmes autochtones, les participantes ont dressé une liste d'enjeux propres à la réalité des femmes du Yukon.

Ainsi, elles ont discuté de l'accessibilité aux transports en commun, du recrutement militaire dans les écoles publiques, de la privatisation de l'eau, de la hausse du salaire minimum, de logement social

et de la portée du projet de loi C-31 modifiant la *Loi sur les Indiens*. « Ces points feront l'objet de discussions plus approfondies au sein des *Yukon Rebelles*. Nous espérons qu'ils pourront éventuellement se traduire en demandes concrètes pour la communauté », explique Ketsia Houde, directrice du groupe *Les EssentiElles*.

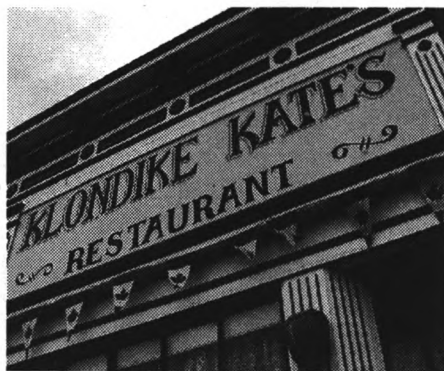
Amorcée lors de la Deuxième Conférence internationale des femmes socialistes à Copenhague en 1910, la Journée internationale de la femme a été officialisée en 1977 par l'ONU. Elle est l'occasion pour tous de se remémorer les luttes, les débats et les revendications des femmes à travers l'histoire. Elle représente aussi l'occasion de faire un bilan sur la situation des femmes dans la société, d'identifier les difficultés qui persistent et de se pencher sur les moyens à prendre pour améliorer la condition féminine.

Une Yukonnaise à l'honneur

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

Profitant de la journée de célébrations du 8 mars, le Réseau des femmes d'affaires francophones du Canada (RFAFC) a pour la première fois honoré trois femmes ayant pavé leur voie avec succès dans leur profession. Parmi les noms inscrits au tableau d'honneur figure celui de Josée Savard, propriétaire du *Klondike Kate's Cabins Restaurant* à Dawson.

« Ce fut réellement une surprise pour moi. Je suis juste une petite femme d'affaires après tout! », explique M^{me} Savard, jointe à Montréal par téléphone, lieu où elle réside pendant la basse saison touristique. Peut-être pas si petite que ça après tout, elle qui partage la mention d'honneur avec l'honorable Paule Gauthier, associée dans le cabinet d'avocats *Stein Monast s.e.n.c.r.l.* du Québec et Lucie Villeneuve, directrice générale du Réseau Québécois du crédit



communautaire du Québec.

En affaires au Yukon depuis près de 20 ans, l'entreprise saisonnière qu'elle a fondée à Dawson est devenue un important moteur pour le tourisme francophone de la région en offrant un service de restauration, de location de chalets et de forfaits voyages dans les deux langues officielles. « Le restaurant est vite devenu en quelque sorte le café-rencontre informel des francophones de Dawson », fait-elle savoir. N'ayant pas rencontré d'obstacles majeurs en tant que femme d'affaires,

elle assure que son combat a surtout dû être mené du côté de l'acquisition de services en français pour cette petite ville de 1300 habitants.

Pour votre information

• L'Alliance féministe pour l'action

internationale donnera à Whitehorse un atelier sur l'utilisation des normes internationales sur les droits de la femme dans des contextes de revendications communautaires. (En anglais seulement)

Quand : les 20 et 21 mars 2010

Où : Alliance de la fonction publique du Canada, salle de formation, 2285-2^e Avenue, Whitehorse

RSVP auprès de Nancy Beroni à nbaroni@fafia-afai.org. Les places sont limitées à 20 participant(e)s.

Besoin d'une main professionnelle pour votre déclaration d'impôt?

Donnez-moi un coup de fil, il me fera plaisir de vous aider!

Julie Lachapelle
(867) 334-4430

julle.lachapelle@hotmail.com

Sortez vos plumes, les cygnes sont de retour!

Participez à une soirée littéraire, le mardi 20 avril, de 19 h à 21 h au centre d'interprétation Havre des cygnes.

Poèmes, textes, Haïku, tous les genres sont bienvenus. Le thème : le Havre des cygnes - un « must » sur le parcours migratoire des cygnes.

Rens. et inscriptions : Myriam Gadault au 668-2663, poste 223.

AFY

Yukon
Environnement

culture

Les arts du cirque sous le chapiteau yukonnais ?

YVES PELLETIER

Il faut former notre main-
« d'œuvre dans l'enseignement
de l'art du cirque afin que le
Yukon développe son propre
style de cirque contemporain »,
estime Julie Leclerc, gestion-
naire d'activités culturelles.
Elle jongle avec l'idée de
mieux encadrer les jeunes qui
s'intéressent à cet art et surtout
de susciter une évolution dans
sa pratique. Afin d'assurer la
viabilité de ce projet, le coord-
onnateur à la formation des
instructeurs et des formateurs
de l'École nationale de cirque
(ÉNC), Patrice Aubertin, a
fait le grand saut au Yukon au

début du mois. Son voyage
lui a permis de rencontrer
une vingtaine de personnes
représentant différents organis-
mes intéressés par cette idée.

« Je suis venu prendre le
pouls de la communauté et
constater s'il y a de
l'équipement disponible dans
les différents gymnases. Je
ressens un grand intérêt pour
les arts du cirque et je remarque
une certaine connivence avec la
population. Le côté marginal
et artistique est très développé
ici et ce sont des qualités
souvent observées chez les
professionnels du cirque »,
explique M. Aubertin. Son
évaluation permettra de mieux

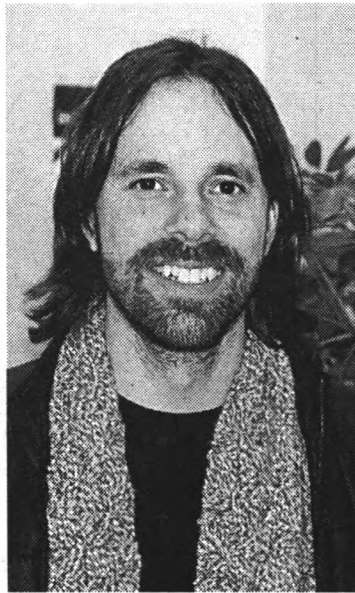


Photo : Yves Pelletier
Patrice Aubertin de l'école
nationale de cirque de Montréal
estime que les Yukonnais
possèdent certaines des qualités
observées chez les professionnels
du cirque

intégrer les programmes offerts
par l'École nationale de cirque
et d'envisager les différentes
options possibles.

« L'important est de procéder
par étapes et de
professionnaliser l'art du cirque
en fournissant une base plus
solide aux gens d'ici. Les
personnes qui possèdent une
conscience corporelle et qui ont
une facilité à enseigner, tels les
professeurs d'éducation
physique ou des entraîneurs,
peuvent généralement devenir
de bons formateurs », souligne
M. Aubertin. D'ailleurs, il
s'amuse à dire qu'il ne faut pas
obligatoirement être jongleur
professionnel pour enseigner la
jonglerie. Selon lui, l'important
est de montrer les techniques
afin de mettre les jeunes sur la

bonne voie et d'éveiller leur
créativité.

Établie à Montréal depuis sa
création en 1981, l'École
nationale de cirque est unique
dans le monde occidental et
offre un programme complet
de formation professionnelle.
L'établissement dispose d'un
niveau d'enseignement
secondaire et collégial. Les
finissants participent
généralement aux plus grands
spectacles sur tous les
continents. En moyenne, le
taux de placement est de 95 %
chez les diplômés.

Les personnes qui aimeraient
s'impliquer ou participer à ce
projet peuvent communiquer
avec Julie Leclerc à l'adresse
suivante : kulturzyukon@
gmail.com.

À nouveau, les souffrances hivernales attisent le printemps

YVES PELLETIER

Pendant que plusieurs
familles savourent les
derniers moments de la semaine
de relâche, les préparatifs
entourant les célébrations de
l'arrivée du printemps avancent
à grands pas. Pour une douzième
année, les idées noires des
Yukonnais ont rendez-vous avec
les flammes de l'événement
« *Burning away the winter
blues* ». Ce rituel printanier, qui
consiste à jeter au feu des bouts
de papier sur lesquels sont
consignés les mauvaises pen-
sées et les *déprimés* hivernaux
ressemble de plus en plus à une
tradition.

« Depuis sa création, il y a
toujours un peu de magie qui
entoure l'événement. Les gens
qui vivent certains malheurs ou
qui ressentent « les bleus de
l'hiver » ont la possibilité de
voir une action symbolique se
transformer en mesure de
force », raconte Arlin
McFarlane, la directrice
artistique de cette fête.
L'événement regroupe
généralement entre 200 et 300
personnes. Elle invite les
familles à venir célébrer le
retour de la lumière le 20 mars
prochain vers 20 h 30. Fidèle à



Arlin McFarlane Photo : Yves Pelletier

chaque année, l'effigie géante,
fabriquée par un artiste local,
guidera les participants sur les
rives du fleuve Yukon entre le
SS Klondike et le camping
Robert Service. Pour l'édition
2010, c'est Stacey Svensrud qui
a construit l'effigie, une
créature sinistre composée de
trois visages.

Joueurs de tambour, porteurs
de torches et dragon du
printemps seront également
présents pendant la procession.
Certaines personnes, du haut

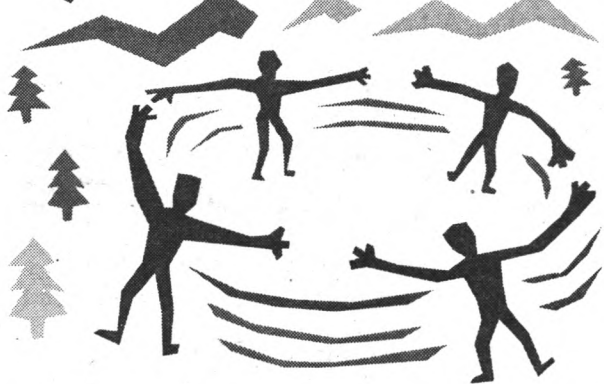
de leurs échasses
s'occuperont de divertir
la foule et les danseurs
du *Northern Light School
of Dance* offriront des
boissons chaudes et des
collations. Il s'agit d'une
levée de fonds pour
l'école de danse. « Il est
difficile de prévoir
combien de personnes se
présenteront au rendez-
vous. L'hiver a été
clément et les
températures froides ont
très peu souvent affecté
les gens », souligne M^{me}
McFarlane.

Diffusé en direct sur
Internet depuis 2007,
l'événement permet aux
curieux du monde entier

de participer aux festivités et de
partager leurs maux hivernaux
en envoyant des courriels. Cet
outil représente aussi l'occasion
d'inviter ses amis ou sa famille,
résidant à l'extérieur du
territoire, et de les saluer
malgré la distance.

Afin de parler aux
francophones dans leur langue,
la directrice tente d'inviter un
animateur francophone lors de
la prochaine diffusion.

Fonds d'investissement pour les Jeunes



Le gouvernement du Yukon reçoit présentement les
demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets
et activités qui aideront les jeunes à faire des choix
de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande
auprès des ministères de la Santé et des Affaires
sociales, de la Justice, de l'Éducation, des Services
aux collectivités, ainsi qu'au Secrétariat à la jeunesse
et au Bureau de promotion des intérêts de la femme.

Veuillez vous assurer d'utiliser le formulaire de
demande révisé (printemps 2006).

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au
667-5367 ou, à l'extérieur de Whitehorse, au
1-800-661-0408, poste 5367.

La date limite est le 1^{er} avril 2010

On peut télécharger les lignes directrices et le
formulaire de demande au

www.funding.gov.yk.ca

Yukon
Gouvernement

Candidats recherchés pour une ruée vers l'or

YVES PELLETIER

Ceux et celles qui aimeraient revivre la fabuleuse épopée de la ruée vers l'or sont à quelques clics d'avoir la chance de connaître ce retour dans le temps. Le réseau de télévision TVA, TFO et les producteurs des séries documentaires *Destination Nord'Ouest* sont présentement à la recherche d'une dizaine de candidats prêts à surmonter le défi de refaire la course vers le Klondike habillés et équipés comme les prospecteurs d'or de 1898.

« Je souhaite que les Franco-Yukonnais soient nombreux à s'inscrire. Généralement, l'équipe est composée de Québécois, mais ces dernières années nous avons eu des participants de l'Alberta, du Manitoba et de l'Ontario », explique Marie-Pierre Gariépy, une des productrices de l'émission. La reconstitution de cette grande épopée doit débuter à la fin du mois de mai et se poursuivra jusqu'au mois d'août. « Nous allons partir en train de Montréal et ramasser tous les « joueurs » en chemin. Arrivés en Alaska, les participants devront utiliser le sentier Chilkoot et transporter chacun près de 500 livres de matériel. Après, ils devront construire un radeau de fortune pour traverser les lacs et les rivières afin de rejoindre Dawson City », précise la productrice.

Une quinzaine de techniciens accompagneront les participants afin de réaliser huit épisodes d'une heure de cette série documentaire. Ces aventuriers des temps modernes seront parrainés par l'auteur et historien Georges-Hébert Germain. L'émission, *La ruée vers l'or*, sera diffusée au cours de la saison 2010-2011.

« On a commencé à discuter avec le bureau du film au Yukon et Parcs Canada et l'on espère engager des gens du territoire afin de recevoir de l'aide et de faire rouler l'économie locale. On veut aussi impliquer la communauté francophone et des rencontres sont prévues à cet effet », souligne M^{me} Gariépy. Afin de



On recherche une dizaine de candidats prêts à surmonter le défi de refaire la course vers le Klondike.

connaître les différentes conditions de participation, elle invite les gens à visiter l'adresse électronique suivante : tva.canoe.ca. Les personnes intéressées doivent faire parvenir les documents nécessaires par courriel avant le 22 mars prochain et se préparer mentalement à fournir des efforts exceptionnels.

Dans la série documentaire *Destination Nord'Ouest II*, les aventuriers ont dû parcourir un trajet de 1600 km en payant

74 jours entre Fort Fork, en Alberta, et Bella Coola, en Colombie-Britannique. Les membres de cette mission ont connu épuisement, déchirement et découragement, mais sont parvenus à atteindre leur but. Durant l'aventure, une des participantes a perdu 47 livres, tandis que le réalisateur a maigri de 25 livres. Reste à savoir maintenant si, cette année, les participants trouveront de l'or au bout de leur traversée.



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-95

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : **24 mars 2010.**

• **Glassbox Television Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de la station spécialisée de catégorie 2 appelée BITE Television (BITE) – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2010-95 sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

« Apprendre, tout au long de la vie : une initiative à célébrer »

Du 20 au 26 mars 2010



La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français et son Réseau permanent des personnes apprenantes sont heureux de s'associer et de célébrer la **Semaine canadienne des adultes apprenants du Yukon.**

La formation : un investissement qui vaut le coup!

SOFA Yukon
Service d'orientation et de formation des adultes
www.sofayukon.com



FCAF
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français
www.fcaf.net



Les activités, liées à la Semaine canadienne des adultes apprenants, organisées par la FCAF ont été rendues possible grâce à la contribution financière de Postes Canada.

SERVICE D'IMPÔTS

335-0107



J'ai plus de 25 ans d'expérience dans la préparation de déclarations fiscales en français et anglais.

J'utilise un logiciel professionnel.

Je suis inscrit auprès de l'Agence de revenu Canada (ARC) pour la transmission électronique des déclarations afin d'accélérer les remboursements d'impôt.

Le service est offert aux particuliers et aux petites entreprises non constituées en corporation. Possibilité de tenue de livres.

Service rapide et confidentiel.

PIERRE GAUTHIER 335-0107 ou 668-6696

Comité consultatif communautaire Loi de 2009 sur les services correctionnels

Le ministère de la Justice invite les personnes intéressées à devenir membre du comité consultatif communautaire constitué en vertu de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* à poser leur candidature.

Le comité doit être composé d'un maximum de 7 membres, dont deux doivent faire partie des Premières nations. Les membres du conseil sont nommés pour un mandat d'au plus trois ans.

Ce comité est classé dans la catégorie C, et les honoraires sont de 125 \$ par jour. Les membres sont nommés par le ministre de la Justice.

Les candidats doivent s'intéresser fortement aux services correctionnels et aux programmes communautaires offerts aux détenus.

Le rôle du comité consultatif est d'examiner de quelle façon la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* et ses règlements sont appliqués, de même que tout programme établi ou en cours d'élaboration en vertu de la *Loi* et de ses règlements d'application, et de faire des recommandations à ce sujet.

Les membres doivent s'attendre à ce qu'il y ait un minimum de deux réunions par année à Whitehorse.

Les candidats retenus devront recevoir une attestation de sécurité de la GRC et participer à une séance d'orientation de deux jours, les 18 et 19 mai 2010.

La date limite de présentation des demandes est le 31 mars 2010.

Les candidats qui désirent présenter une demande doivent inclure dans celle-ci :

- un curriculum vitae récent
- une description de leur expérience pertinente et de leur connaissance des questions relevant de la compétence du comité
- une confirmation de leur disponibilité en ce qui a trait aux réunions qui doivent avoir lieu à Whitehorse et de leur volonté d'y participer

Destinataire :
Sonyau Stavely
C.P. 2703 (J-1A)
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : 867-667-3033
Télécopie : 867-667-5970

Yukon
Justice

santé

Les graisses au secours des épileptiques

(2^e partie)

Trois ans après avoir appris que sa fille Ljubi souffrait d'épilepsie, sa maman a décidé d'essayer la diète cétogénique qui se traduit par un régime très riche en graisses et très pauvre en protéines et en glucides. Ne trouvant pas de médecin au Yukon qui voulait travailler avec cette diète, elle se rend à Edmonton et rencontre un neuropédiatre qui forme équipe avec une diététicienne et une superinfirmière qui veut bien l'aider.

Une diète qui soulève des discussions

« Je déplore que dans la documentation que l'on trouve sur le sujet, certains médecins en parlent plus de façon négative que positive. On ne dit pas assez : Essayez-la! », clame aujourd'hui Ann Chapman, qui en a vu les résultats positifs chez sa fille après seulement une dizaine de jours.

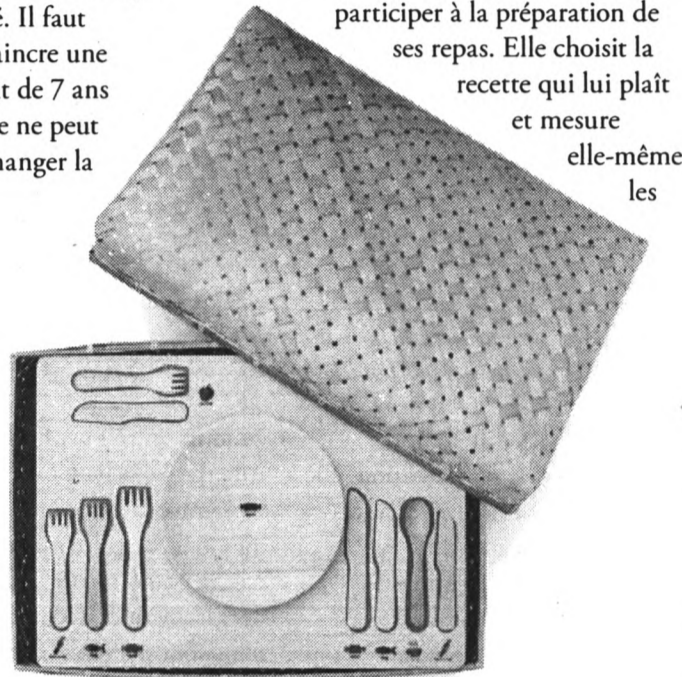
Le médecin avait averti la mère et la fille qu'il était possible que la diète ne

fonctionne pas. « La première semaine passée à l'hôpital a été stressante. Je visais une réduction de 50 % du nombre de convulsions », raconte Ann. Trois jours après son retour à la maison, elle constate que Ljubi n'a plus de convulsions.

Le menu

Mais tout n'est pas gagné. Il faut convaincre un enfant de 7 ans qu'elle ne peut pas manger la

même chose que les membres de sa famille. Ses repas sont dorénavant pesés au gramme près, comportent beaucoup de gras et elle ne doit pas tricher. Les sucreries lui sont interdites, même les fruits. Tout doit être contrôlé dans la maison pour ne pas exposer Ljubi à des tentations. Pour stimuler sa fille, Ann lui permet de participer à la préparation de ses repas. Elle choisit la recette qui lui plaît et mesure elle-même les



Cette diète ne suit pas les conseils du guide alimentaire canadien, c'est pourquoi on doit y ajouter des suppléments : calcium, vitamine D, fer et acide folique.

ingrédients.

Comme exemple, Ljubi mange un repas composé de 38 grammes de crème, 23 grammes de beurre avec 33 grammes de fromage et des nouilles à base de fibres. Elle doit manger de très petites portions trois fois par jour. Elle a une demi-heure pour manger son repas. Si elle ne le mange pas en entier, on jette les restes. Tout est contrôlé. En plus, elle a droit à deux collations par jour (100 calories). Cette diète ne suit pas les conseils du guide alimentaire canadien, c'est pourquoi on doit y ajouter des suppléments : calcium, vitamine D, fer et acide folique.

De la collaboration

À l'école, lorsqu'il y a des fêtes, on ne sert plus de gâteau dans la classe de Nathalie Martel, enseignante de Ljubi. « Je demande aux enfants de choisir une activité spéciale de bricolage ou autre chose », précise-t-elle. Les élèves ont déjà été témoins d'une crise d'épilepsie de Ljubi. Ann Chapman est ensuite venue en classe expliquer ce qui s'était passé et dire pourquoi il était important pour sa fille de suivre cette diète. « Depuis, tous les élèves de la classe collaborent en ne partageant pas leur collation et en ne laissant traîner aucune nourriture. Un jour qu'elle était invitée à une fête d'enfants, Ljubi dit à la mère qui les recevait : « J'aimerais décorer trois cupcakes : un pour maman et deux pour mes frères. Je n'en fais pas pour papa, parce qu'il n'aime pas le sucré. »

Des résultats

Même si la diète avait réduit seulement de moitié les convulsions de sa fille, Ann Chapman trouverait que ça vaut la peine. « Maintenant, ma fille peut se concentrer et elle a fait de grands progrès dans sa compréhension, à l'école. » Ann est prête à partager son information et son expérience avec toute personne qui est intéressée par ce traitement.

Cet article est présenté par le Partenariat communauté en santé.

Cuisinez
Santé

Cours de cuisine :
Apprenez ou redécouvrez les bases de la cuisine saine.
Expérimentez de nouvelles recettes pour une alimentation équilibrée.
Passez un moment de détente dans une atmosphère conviviale!

Public : Ouvert à tous
Date : Samedi 27 mars 2010
Horaire : 10 h à 14 h
Animatrice : Rahaf Al Bochi, assistante en diététique
Lieu : Cuisine de la salle communautaire du Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : 5 \$ - Inscriptions : 867 668-2663, poste 223

Partenariat communauté en santé (PCS)

La réalisation de ce projet est rendue possible grâce à la participation financière de Santé Canada Yukon.

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
santé 667-2931

COUNSELING
Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE
Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

Actif sexuellement?

Passer un test de dépistage est maintenant très simple... un jet suffit!



Les hommes peuvent maintenant demander des tests de dépistage de la blennorrhagie (ou gonorrhée) et de chlamydia en faisant simplement analyser un échantillon d'urine. Le prélèvement sur écouvillon n'est plus nécessaire!

Mieux vaut savoir... demandez un test de dépistage des infections transmissibles sexuellement (ITS) en vous présentant au Centre de lutte contre les maladies transmissibles (n° 4 Hospital Road), à un centre de santé communautaire ou à un bureau de médecin.

Mieux vaut savoir
www.bettertoknow.yk.ca

Yukon
Santé et Affaires sociales

La santé en français



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

L'autogestion du diabète

Savez-vous qu'une personne sur trois atteinte de diabète l'ignore? On estime que près d'un million et demi de Canadiens et de Canadiennes souffrent de cette maladie chronique incurable. Selon l'Organisation mondiale de la santé, le nombre de personnes diabétiques doublera d'ici l'an 2025.

Les personnes diabétiques ont une glycémie élevée (taux de sucre dans le sang), soit parce que leur corps ne fabrique pas suffisamment d'insuline ou qu'il est incapable de l'utiliser. Il est donc primordial pour elles de gérer leur taux de glycémie quotidiennement. Il y a plusieurs choses que les diabétiques peuvent faire pour contrôler leur maladie.

L'alimentation

Une saine alimentation aide à maintenir une bonne glycémie. La planification des repas s'avère une façon de bien gérer son alimentation. Un spécialiste en nutrition conseillera le diabétique dans l'élaboration d'une diète appropriée. Les aliments à privilégier sont les fruits, les légumes riches, les

céréales de grains entiers, la semoule, le riz, les pommes de terre, les pâtes, les viandes maigres, les produits laitiers écrémés, et il faut réduire la consommation de sel.

Il est suggéré de préparer les menus pour la semaine en fonction des envies, des événements prévus, des émissions culinaires, de la saison. Ce n'est pas parce qu'on souffre de diabète qu'on doit toujours manger la même chose. D'ailleurs, tous les membres de la famille peuvent suivre une diète identique et ne s'en porteront que mieux.

La tension artérielle

La combinaison de l'hypertension artérielle et du diabète multiplie les risques de complications cardiovasculaires. Il est important de contrôler la tension artérielle puisqu'entre 40 et 75 % des problèmes liés à cette maladie lui sont imputés.

Pour ce faire, un diabétique doit surveiller régulièrement son taux de cholestérol, cesser de fumer, diminuer ou arrêter la consommation d'alcool, adopter un nouveau régime

alimentaire, et accroître l'activité physique ou la modifier.

Gestion du stress

De façon générale, le stress exerce de sérieux ravages chez les diabétiques sur les plans cardiaque et vasculaire. Heureusement, il existe des moyens simples pour le chasser. On suggère, entre autres choses, d'éviter les horaires trop chargés, de rationaliser les pensées négatives liées à la maladie, de discuter de ses peurs et de ses angoisses avec des spécialistes du diabète, d'exprimer ses émotions, de s'accorder des moments de loisirs et de plaisir et de se relaxer.

Accorder des soins aux pieds et aux yeux

Le diabète cause des dommages à tous les vaisseaux sanguins du corps. Une atteinte des nerfs périphériques touche particulièrement les membres inférieurs. C'est pourquoi il est important de pratiquer une bonne hygiène des pieds et de bien se chauffer.

Les vaisseaux sanguins des yeux peuvent aussi être atteints. La plupart des lésions aux yeux passent souvent inaperçues parce qu'elles sont indolores. Ainsi, une visite annuelle chez l'ophtalmologiste ou l'optométriste s'impose.

Un mode vie sain

En résumé, un mode de vie sain contribue à gérer le diabète. Arrêter de fumer et de prendre des drogues, réduire ou cesser la consommation d'alcool, adopter un régime alimentaire équilibré et faire de l'exercice physique quatre fois par semaine à raison de 30 minutes demeurent la meilleure prescription. Par contre, le diabétique ne doit jamais décider seul de son programme d'activités physiques. Il doit l'élaborer en concertation avec son médecin.

Ce mode de vie peut s'appliquer à tout le monde, qu'on veuille contrôler son diabète ou se maintenir en bonne santé.

Info. : Guide des ressources Yukonaises à l'intention des personnes diabétiques

www.yukondiabetes.ca

Johanne Filion, thérapeute familiale et conjugale

Le mandat du Partenariat communauté en santé (PCS) est de favoriser l'offre de service de santé en français au Yukon et de développer des stratégies novatrices pour en accroître le nombre et la qualité, tout en étant à l'écoute de la communauté.

Dans le cadre d'une campagne de valorisation des professionnels de la santé yukonnais qui offrent des soins en français, le PCS veut vous présenter quelques-unes de ces personnes. Ainsi, jusqu'à la fin du mois de mars, le PCS vous fera découvrir des individus passionnés, qui ont à cœur de bien servir la communauté et qui croient à l'importance des services en français.

Un baccalauréat en psychologie en poche, Johanne Filion enseigne quelque temps et voyage un peu. Des amis l'encouragent à poser sa candidature au programme de thérapie familiale et conjugale à l'Université de Guelph en Ontario. Elle fait partie des cinq étudiants acceptés.

Une fois la maîtrise terminée, les souvenirs d'un été passé en Alaska avec des amis refont surface. Johanne cherche l'aventure et décide de déménager au Yukon. Conseillère clinique agréée, Johanne Filion y

exerce sa profession depuis 23 ans.

La thérapie familiale et conjugale s'oriente vers les relations entre individus et les relations de l'individu avec lui-même. « On cherche à établir des liens avec le vécu pour comprendre pourquoi les modèles se répètent dans la vie et dans les relations. C'est une approche qui vise beaucoup sur la recherche de solutions. Je me sens très à l'aise dans ce domaine », explique Johanne.

La place du français

Née à Ottawa, elle déménage à Toronto à l'âge de 7 ans. Elle poursuit toutes ses études en anglais. « C'est intéressant de voir comment une langue peut se perdre en seulement deux générations. Mes grands-parents maternels ne parlaient pas anglais, ma mère ne le parlait presque pas quand on a déménagé à Toronto. Mes neveux et nièces ne parlent pas du tout le français. »

Elle est la seule de sa génération à avoir conservé sa langue maternelle. « Ça me fait de la peine de voir que mes sœurs ne parlent plus français. C'est dommage de perdre notre langue, la langue de notre famille. »

L'éthique, un mot d'ordre

Vous ne rencontrerez pas Johanne

lors d'activités ou d'événements, tant francophones qu'anglophones. « Il faut avoir une séparation entre la vie professionnelle et la vie personnelle. C'est très important pour être capable de bien répondre aux besoins des clients. Dans le Nord et dans les petites communautés, la réalité est que tout le monde se connaît. Il faut apprendre à gérer ça. Un thérapeute doit être conscient de ses limites professionnelles. »

L'offre de services en français

Consciente que les ressources en français dans son domaine d'expertise sont très limitées, elle pense « qu'il est très important que les gens puissent s'exprimer aisément quand ils parlent de leurs pensées les plus intimes. » De plus, elle ajoute : « Quant à l'offre de services en français par les organismes gouvernementaux, je trouve que ça prend du temps. Je ne sais pas où ils en sont dans leur processus. En ce moment, le gouvernement suggère d'offrir un service de traduction lors des rendez-vous. C'est déjà assez difficile pour quelqu'un de consulter, alors impliquer une autre personne dans la consultation n'est certainement pas la meilleure solution pour pallier le problème. »



L'amour de la profession

Quand Johanne Filion parle de sa profession, la passion qui l'habite transparaît aisément. À l'entendre, elle travaille beaucoup. Lorsqu'on lui demande si son travail la stresse, c'est en riant qu'elle répond : « Je possède une montre qui indique le pouls. Curieusement, c'est quand je travaille que mon rythme cardiaque est au plus bas. Quand je suis assise avec un client, c'est là que je suis le plus calme et le plus détendue. J'aime beaucoup mon travail. J'aime travailler avec les gens. »

éducation

Quand le théâtre s'attaque aux clichés

YVES PELLETIER

Les élèves de 9^e et 10^e années de l'Académie Parhélie ont brillé sur les planches en provoquant le rire d'une cinquantaine de spectateurs le 4 mars dernier. La classe a interprété avec succès la pièce de théâtre *Exils*, créée en 1999 par les auteurs canadiens Robert Bellefeuille et Philippe Soldevila. Le choix de ce texte et la mise en scène assurée par l'enseignant Simon Langlois ont permis aux élèves de représenter certains clichés qui entourent la francophonie canadienne. Assisté de Véronique Thériault, les deux professeurs ont travaillé fort à la réalisation de ce projet.

« Nous avons commencé la lecture de la pièce au mois de novembre et les pratiques se sont multipliées au cours des dernières semaines. Les jeunes se sont partagé une trentaine de personnages à l'intérieur de 49



Photo : Yves Pelletier

Les jeunes comédiens et comédiennes ont apprécié leur expérience théâtrale. Les jeunes se sont partagé une trentaine de personnages à l'intérieur de 49 scènes.

scènes. Nous avons aussi reçu la collaboration de France Robert, de Claude Gosselin et de Pierre Gauthier », souligne M. Langlois. La pièce raconte la quête de deux jumelles identiques séparées à la

naissance qui ignorent le lien qui les unit. En parcourant le Canada en train pour retrouver leurs parents biologiques, celles-ci vont à la rencontre de différents personnages qui colorent les différentes cultures

francophones. Le texte, qui dénonce une certaine réalité et qui met à jour de nombreux préjugés, n'épargne ni les Acadiens, ni les Ontariens, ni les Québécois. « Tu ne parles pas le français, tu jappes le français », est un exemple de réplique lancée par un personnage québécois à son conjoint ontarien.

Malgré les nombreuses heures de travail et une bonne dose de trac, les élèves semblent avoir apprécié l'expérience et le choix de la pièce. « Je ne suis pas attiré naturellement vers le théâtre, mais c'est amusant. Cela m'a permis de jouer un rôle qui est complètement différent de moi », conclut Izak Baril Blouin.

ACCLAMEZ

un professeur qui fait vraiment une différence!

Y a-t-il un éducateur spécial qui a vraiment aidé votre fils ou fille? Quelqu'un qui a insufflé un réel amour pour l'apprentissage? Quelqu'un qui a mérité son respect et celui des autres élèves à l'école?

Parents, nous encourageons vos enfants à nous parler de cet éducateur remarquable et de la façon dont il fait une différence!

PRIX

PRIX DES ÉLÈVES

Lors d'un tirage au sort, un élève de chaque collectivité yukonnaise remportera un lecteur MP3 de 2 Go

PRIX DES ÉDUCATEURS

Lors d'un tirage au sort, un éducateur de chaque collectivité yukonnaise recevra un chèque-cadeau de valeur

GRAND PRIX DES ÉLÈVES

Lors d'un tirage au sort, deux élèves remporteront un ordinateur portable

GRAND PRIX DES ÉDUCATEURS

Lors d'un tirage au sort, deux éducateurs remporteront un voyage pour deux personnes vers une destination au choix desservie par Air North

Les formulaires d'inscription sont disponibles au secrétariat des écoles ou vous pouvez en télécharger un à www.yta.yk.ca. La date limite du concours est le 9 avril 2010.



Whitehorse Cross Country Ski Club

Ski de fond et tire d'érable au Mont McIntyre

2010

Mars 20 Sam

Midi ~ 16 h

Cabane à sucre
Sugar Shack

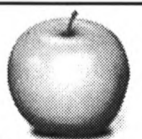
Venez vous régaler à

la Cabane Harvey!



Procurez-vous un laissez-passer **gratuit** au chalet de ski, dans la salle de fartage

867 668-2663, poste/ext. 221
Association franco-yukonnaise : www.afy.yk.ca
Whitehorse Cross Country Ski Club : www.xcskiwhitehorse.ca



La banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide!

Food Bank Society of Whitehorse / Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Street,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
Ph (Tél.): 867 393-BANK (2265)

Les « Grizzlis » mordent à Émilie-Tremblay

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

Former une équipe de basket-ball francophone compétitive au niveau secondaire, tel était le pari du professeur et entraîneur Daniel Girouard, de l'Académie Parhélie. L'équipe des « Grizzlis » de l'école Émilie Tremblay évolue en division B depuis novembre 2009 et connaît depuis un succès retentissant. Composée d'une dizaine de jeunes garçons de la 7^e à la 10^e année, la formation vient tout juste de terminer sa première saison et prépare un retour en force sur le circuit intramural dès novembre 2010.

« Je suis très fier de ce que les jeunes ont accompli jusqu'à maintenant. Ils se sont défendus jusqu'au bout et n'ont pas lâché. L'équipe est là pour rester et s'améliorera », se réjouit M. Girouard qui entraîne en simultané deux autres équipes au niveau primaire depuis quelques

années.

Sous l'impulsion d'un groupe d'étudiants souhaitant cultiver davantage leur passion pour l'univers du ballon rond, le projet venait aussi combler un besoin pour la petite école qui a traditionnellement surtout misé sur la pratique des sports individuels comme le ski de fond, le biathlon et la natation. « Les sports d'équipe nous permettent maintenant de travailler davantage sur la coopération, l'entraide, l'adaptation, l'encouragement et d'autres valeurs qui ne sont pas forcément acquises chez les jeunes », explique l'enseignant, qui a forgé son expérience d'entraîneur en basket-ball dans une école d'immersion d'Edmonton avant de venir s'installer au Yukon il y a de cela quatre ans.

Et ce n'est pas tout, la formation pratique son sport entièrement dans la langue de

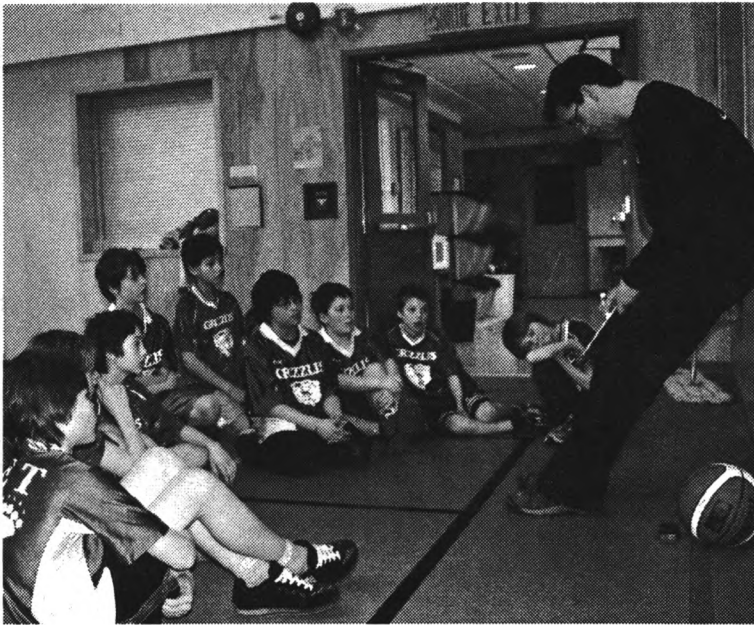


Photo : Sylvie Geoffroy

Le basket-ball francophone a pris l'école Émilie-Tremblay d'assaut! L'entraîneur, Daniel Girouard, estime que les jeunes se défendent très bien.

Molière. Cette variable est non négligeable pour les jeunes élèves qui devaient auparavant se greffer à une équipe sportive d'une école anglophone de la région pour pratiquer des sports de groupe. « C'est même

un avantage pour eux puisque les équipes adverses ne peuvent pas suivre nos conversations sur le terrain! Ça donne aussi toute une vitrine aux Franco-Yukonnais; ça montre que l'on existe et que l'on peut se

démarquer sur le circuit », renchérit-il.

M. Girouard espère aussi pouvoir optimiser l'équipement et l'image de l'équipe en demandant à la commission scolaire l'installation de panneaux en plexiglas derrière les paniers du gymnase de l'école, l'achat d'un tableau de pointage électronique ainsi que la réfection du plancher. Il est également prévu que le logo de l'équipe soit imprimé cet été sur les murs du gymnase et au centre du terrain.

L'équipe devrait poursuivre l'entraînement à raison d'un soir par semaine dès le retour du congé de Pâques, tous les mardis de 15 h 15 à 16 h 30 jusqu'à la fin avril. Tout élève de la 5^e à la 12^e année, fille ou garçon, qui démontre un intérêt pour le basket-ball est invité à communiquer avec Daniel Girouard et à assister aux pratiques.

VOUS AVEZ LES COMPÉTENCES. METTEZ-LES À PROFIT AU CANADA.



Le nouveau Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers du gouvernement du Canada aide les nouveaux arrivants qui veulent mettre à profit leurs compétences au Canada. Le gouvernement fédéral a signé une entente sans précédent avec les provinces et les territoires afin d'accélérer l'évaluation et la reconnaissance des titres de compétences étrangers.

Pour obtenir des renseignements sur la manière de mettre à profit votre formation et vos connaissances :

www.compétences.gc.ca 1-888-854-1805 (téléimprimeur : 1-800-926-9105)

Vous pouvez aussi vous rendre à l'un des 300 centres de Service Canada du pays.

Gouvernement
du CanadaGovernment
of Canada

Canada



Dawson City... une mine d'inspiration pour Mylène Gilbert-Dumas

YVES PELLETIER

L'écriture du roman n'est « pas quelque chose de spontané. Je ne décide pas un matin de m'asseoir devant mon ordinateur et d'écrire un nouveau livre. J'ai besoin que le tout mijote un peu. C'est pourquoi, j'ai utilisé mes trois mois ici comme un incubateur, j'ai ramassé beaucoup d'informations, j'ai fait un peu de recherche et j'ai rencontré le plus de gens

possible », raconte l'écrivaine sherbrookoise, Mylène Gilbert-Dumas, paisiblement installée dans la maison Berton à Dawson City. Choisie en janvier 2009 parmi plus de 80 auteurs du pays par le *Writer's Trust of Canada*, elle est une des rares francophones depuis 1996 à profiter de cette résidence d'écriture au Yukon.

Arrivée au cœur du Klondike à la fin du mois de décembre, son intérêt pour le territoire a

débuté dès son premier voyage à Whitehorse en 2001. Elle se rappelle être restée assise sur le trottoir devant l'école Émilie-Tremblay et avoir pensé : « Wow! Il n'y a pas plus Québécois comme nom. Qui est-elle et qu'est-ce qu'elle faisait ici? » En visitant les quelques librairies de la ville, elle a recueilli tous



Mylène Gilbert-Dumas

les renseignements sur les femmes de l'époque. Après une période de gestation et avec un projet de roman en tête, elle est revenue visiter le territoire en 2006 afin d'accoucher de la trilogie *Lili Klondike*. Une série historique racontant le périple de deux Québécoises en route vers le Yukon afin de fuir leur passé et trouver de l'or dans les poches des prospecteurs en 1897.

« Je fais toujours le voyage avant mes personnages, je fais la recherche et quand je m'installe pour travailler, je plonge dans mes propres souvenirs. Je ne vois plus l'écran, mais le film qui se déroule dans ma tête »,

explique l'auteure. Prévoyant terminer l'écriture de son premier roman contemporain, elle s'est fait prendre au piège à nouveau par la réalité du territoire. « Le roman sur lequel je pensais travailler, je devais le remettre à mon éditeur le 1^{er} avril. Il m'est arrivé tellement de choses ici, que ce roman ne sortira pas cet automne, mais plutôt en janvier 2011. », souligne Mylène Gilbert-Dumas.

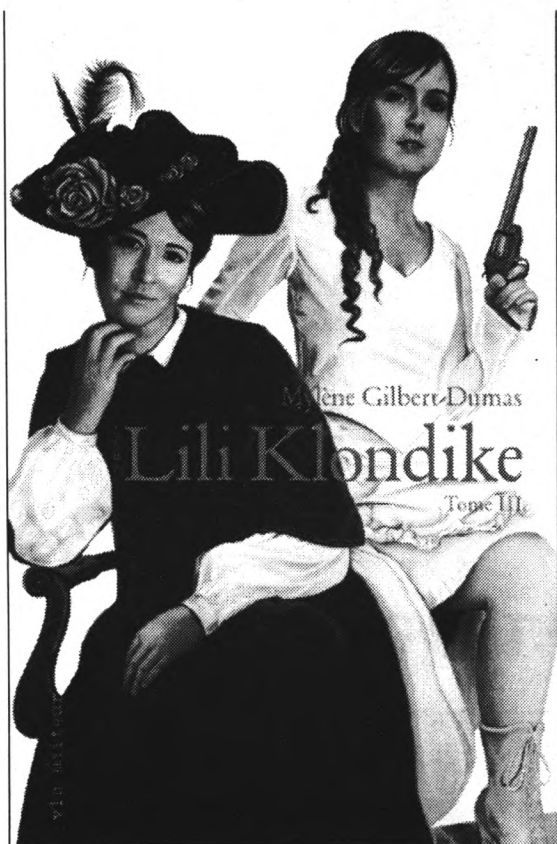
Fascinée par les anecdotes de tout le monde, elle considère qu'elle aurait perdu son temps si elle n'avait pas profité de tous les contacts privilégiés qu'elle a eus. « C'est fascinant ici! La communauté est tellement intéressante que j'ai eu envie d'écrire un nouveau livre. C'est le comble de la liberté, les femmes peuvent poser des gestes sans craindre d'être jugées. Je veux raconter l'histoire des femmes d'aujourd'hui qui sont venues vivre à Dawson City. C'est assez frappant, elles ont des caractéristiques communes avec celles qui ont vécu la ruée vers l'or », constate-t-elle.

Son hiver à la maison Berton lui aura permis de se familiariser avec les différents milieux qui colorent la population de Dawson City. Après avoir participé au lancer d'une motoneige par un

hélicoptère, assisté à un spectacle improvisé d'une femme qui se déshabille dans un bar, côtoyé le mode de vie des *mushers* et reçu à souper quelques célibataires, la romancière veut recréer une image contemporaine de la ville avec les nombreux angles possibles.

Avant son retour vers le Québec, Mylène Gilbert-Dumas invite les gens à venir la rencontrer lors d'un atelier qu'elle animera le 24 mars prochain à la bibliothèque municipale de Whitehorse. « Je traite de l'écriture du roman historique en 2010. J'explique comment faire le voyage dans le temps et surtout comment tricoter avec l'histoire », précise l'écrivaine. Même si l'atelier se donne en anglais, elle répondra aux questions des francophones en français. D'ailleurs, après sa visite, elle fera don à la bibliothèque de ses sept romans écrits dans la langue de Molière.

Malgré un amour à distance, tout laisse croire que sa relation avec la capitale du Klondike fera couler encore beaucoup d'encre. Elle projette déjà de revenir l'hiver prochain pour s'initier au *house-sitting* et continuer l'écriture de son roman. Une histoire à suivre...



Technique vocale

Le 27 mars
de 10 h à 14 h
à la salle de répétition
du Centre des arts du Yukon.

Découvrez les bases théoriques
et pratiques pour plus de plaisir à chanter.

Interprétation scénique

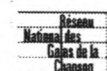
Le 28 mars
de 10 h à 14 h
à la salle communautaire
du Centre de la francophonie.

Développez votre habileté à
communiquer le sens d'un texte.

Renseignements
et inscription :
867 668-2663, poste 221
mgauthier@afy.yk.ca

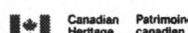
www.culturel.ca

2 ateliers animés par
Annette Campagne
auteure-compositeure et interprète



musicaction
Canada

Ateliers gratuits.
Nombre de place
limité.



La session du printemps 2010 de l'Assemblée législative du Yukon
débutera à 13 h, le jeudi 25 mars 2010.

Il est possible de consulter les enregistrements audio et vidéo des travaux
de l'Assemblée législative sur son site Web :

<http://www.legassembly.gov.yk.ca/coverage.html>

Les travaux peuvent être visionnés le jour suivant sur le canal 9
de Northwestel Cable, à Whitehorse, à 11 h ou encore à 18 h.

La couverture radiophonique en direct est disponible
en syntonisant le 93,5 FM.

L'ordre du jour, les transcriptions du Hansard
et les enregistrements audio et vidéo peuvent être consultés
en passant par la page du Calendrier à l'adresse suivante :
<http://www.legassembly.gov.yk.ca/calendar/calendar2010.html>

Annie Lou en nomination aux Juno

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

La formation musicale yukonnaise *Annie Lou* est en nomination au Gala des prix Juno. Le quatuor, composé des musiciennes Anne Louise Genest, Kim Barlow, Lindy Jones et Meredith Bates, espère pouvoir se démarquer dans la catégorie « Album de l'année - musique traditionnelle » grâce au son de leur premier disque sorti en mai 2009. La formation est en compétition avec les groupes *Good Lovelies*, Carolyn Mark avec *NQ Arbuckle*, *Great Lake Swimmers* et *Madison Violet*.

Formé au cours de l'hiver 2007, *Annie Lou* se démarque par son style musical aux rythmes d'autrefois. Un été à l'horaire particulièrement chargé se dessine à l'horizon pour les quatre musiciennes qui seront notamment de passage

au *Calgary's Folk Festival*. Un deuxième album serait également en chantier.

La cérémonie de remise des prix Juno se déroulera le 18

avril prochain à St. John, à Terre-Neuve, et a pour but de récompenser le travail d'artistes canadiens oeuvrant dans la musique.



Photo : Yves Pelletier

Les jeunes de Katimavik en entrevue!

Le mardi 9 mars dernier, les participants de Katimavik ont passé leurs entrevues de stage à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Les entrevues ont déterminé l'endroit où les jeunes seraient assignés.

L'Aurore boréale accueille un stagiaire

Salutations à tous!

Je me présente, François-Olivier Dorais, nouveau stagiaire au journal *L'Aurore boréale*. Natif de la ville de Québec, diplômé en histoire de l'Université d'Ottawa, je suis de passage au Yukon pour la durée du mois de mars. Mon stage à *L'Aurore boréale* est possible grâce à une bourse de la Fondation Donatien-Frémont qui appuie la relève journalistique au sein des communautés francophones du Canada. C'est pour moi un honneur que de pouvoir alimenter ce journal, à la fois une référence clé pour l'actualité francophone du Yukon mais surtout, un vecteur de sens pour la très dynamique communauté franco-yukonnaise. On m'a souvent parlé de ces franco du



Nord qui se serrent les coudes, qui partagent une histoire commune et qui ont de grands projets pour l'avenir. Inutile de vous dire que mon expérience confirme jusqu'à présent ces impressions! Un merci tout spécial à l'équipe de *L'Aurore boréale* pour l'accueil ainsi qu'à mes hôtes, Alain et Annie-Claude.



**ENTREPRENDRE DE
RÉCOLTER LES FRUITS
DE SON SAVOIR-FAIRE.**

La Banque de développement du Canada comprend votre réalité. Elle vous offre le soutien nécessaire pour que votre entreprise grandisse au même rythme que vos aspirations – beau temps, mauvais temps.

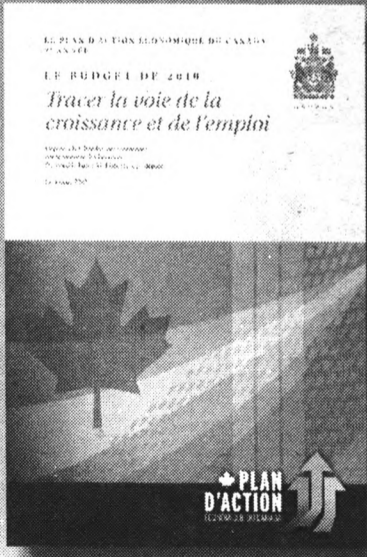
BDC
L'entrepreneur d'abord

Formation et développement des compétences • Biotechnologie
 Développement des régions rurales • Subvention
 l'achèvement de la formation d'apprenti
 Élimination des tarifs douaniers (secteur de la
 fabrication) • Élargissement du travail partagé
 Nouvelles prestations pour les travailleurs indépendants
 Réduction d'impôts et de taxes • Appui aux nouveaux chercheurs
 prometteurs • Recherche dans l'Arctique • Énergie propre • Robotique
 Technologie spatiale • Initiatives de développement économique
 Renforcement des entreprises grâce à l'innovation • Prestations
 bonifiées
 d'assurance-
 emploi •
 Génomique

CROISSANCE ET EMPLOI

Mesures du
BUDGET

Résumé



**PLAN
D'ACTION**
ÉCONOMIQUE DU CANADA



Découvrez comment vous pouvez
tirer avantage de la 2^e année du Plan :
1 800 0-Canada | plandaction.gc.ca

Canada

Les mesures budgétaires sont assujetties à l'approbation parlementaire.

environnement

Route de Haines : des barrières à neige pour améliorer la sécurité des voyageurs

DANIÈLE RECHSTEIN

Des barrières de bois à claire voie exposées aux quatre vents au milieu de la toundra, dans un désert de neige, à quelque distance d'une route située en bordure du parc Kluane ! S'agit-il de vestiges de clôtures à caribous construites il y a longtemps par les Premières nations, canalisant le déplacement de ces animaux pour mieux les chasser ? D'une technique pour prévenir les avalanches ? Ou pour accumuler la neige en attendant la fonte qui alimenterait des zones humides ?

En fait, les barrières en bois situées sur la route de Haines, à Goat Creek – dans une zone très exposée au vent et sans obstacle naturel – ont été installées pour créer un obstacle permettant de ralentir le transport de la neige par le vent, et de la forcer à se déposer à l'écart de la route, évitant ainsi la formation de congères : un élément vital pour la sécurité des voyageurs à cet endroit précis. On observe des barrières du même type sur la route Dempster et sur la *Top of the World*.

Sam Dion, contremaître pour le gouvernement du Yukon (Voirie et Travaux publics) dans la région de Haines Junction, se rappelle avoir travaillé au poste routier nommé *Blanchard Grader Station* de novembre 1987 à janvier 2003 :

« C'est Albert Vaillancourt, Tyrone Mogenson et moi-même qui avons construit ces barrières à neige (*drift fences*) à Goat Creek entre 1988 et 1989. Le cadre en métal provenait de l'ancien gazoduc qui allait de Haines à Fairbanks ; la partie en bois se compose de deux poteaux à la verticale et de planches horizontales fixées au cadre en métal, formant une barrière à claire-voie propice à l'obtention des résultats voulus », explique-t-il.

Rappelons que la route de Haines avait été terminée en 1943 par les États-Unis, dans le cadre du projet de la route de l'Alaska et que le gazoduc allant de Haines à Fairbanks a transporté du pétrole entre 1956 et 1973. Encore aujourd'hui, on peut deviner l'emplacement de l'ancien gazoduc en observant les longues bandes de terrain éclaircies parallèles à la route de Haines dans la région des barrières à neige.

Sam continue : « Auparavant, il y avait une barrière à neige, à Chuck Creek, mais ce n'était pas efficace, alors nous l'avons transportée à Goat Creek vers 1995. Nous en avons profité pour ajouter plusieurs éléments dans la partie du milieu et deux barrières plus courtes à chaque extrémité, à la bonne distance de la route. »

La construction de ces barrières et leur positionnement était une affaire sérieuse. Sam pense que le manuel ayant servi

à leur construction se trouve sans doute encore à la station Blanchard : « C'est le gouvernement de l'Alaska qui l'avait fourni au gouvernement du Yukon en 1988. On y trouve les hauteurs et les distances à respecter par rapport à la route et au terrain environnant pour que le système soit efficace. »

Sam confirme que, même si une zone humide se trouve tout près de cet emplacement, les barrières en question n'ont jamais eu pour but de veiller à l'alimentation en eau de la zone. Par contre, placées à 90 degrés du vent dominant, elles se sont avérées être très efficaces pour réduire l'accumulation sur la route de la neige transportée par le vent du sud.

« Encore aujourd'hui, pour moi, la route de Haines est la 'route du paradis' ! Quand je vais là-bas, c'est tellement beau... Enfin, quand la météo est bonne! » sourit Sam.

Quant aux barrières à caribous, il est intéressant de noter que l'on a prouvé leur utilisation entre 1800 et 1910, mais que les Premières nations du nord du Yukon et de l'Alaska s'en servaient sans doute depuis bien plus longtemps. Actuellement, elles sont considérées comme l'une des richesses de notre patrimoine et font l'objet de mesures de protection et de préservation.



Photo : Danièle Rechstein

Les barrières en bois situées sur la route de Haines, à Goat Creek – dans une zone très exposée au vent et sans obstacle naturel – ont été installées pour créer un obstacle permettant de ralentir le transport de la neige par le vent, et de la forcer à se déposer à l'écart de la route.

Comité consultatif communautaire Loi de 2009 sur les services correctionnels

Le ministère de la Justice invite les personnes intéressées à devenir membre du comité consultatif communautaire constitué en vertu de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* à poser leur candidature.

Le comité doit être composé d'un maximum de 7 membres, dont deux doivent faire partie des Premières nations. Les membres du conseil sont nommés pour un mandat d'au plus trois ans.

Ce comité est classé dans la catégorie C, et les honoraires sont de 125 \$ par jour. Les membres sont nommés par le ministre de la Justice.

Les candidats doivent s'intéresser fortement aux services correctionnels et aux programmes communautaires offerts aux détenus.

Le rôle du comité consultatif est d'examiner de quelle façon la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* et ses règlements sont appliqués, de même que tout programme établi ou en cours d'élaboration en vertu de la *Loi* et de ses règlements d'application, et de faire des recommandations à ce sujet.

Les membres doivent s'attendre à ce qu'il y ait un minimum de deux réunions par année à Whitehorse.

Les candidats retenus devront recevoir une attestation de sécurité de la GRC et participer à une séance d'orientation de deux jours, les 18 et 19 mai 2010.

La date limite de présentation des demandes est le 31 mars 2010.

Les candidats qui désirent présenter une demande doivent inclure dans celle-ci :

- un curriculum vitae récent
- une description de leur expérience pertinente et de leur connaissance des questions relevant de la compétence du comité
- une confirmation de leur disponibilité en ce qui a trait aux réunions qui doivent avoir lieu à Whitehorse et de leur volonté d'y participer

Destinataire :
Sonyau Stavely
C.P. 2703 (J-1A)
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : 867-667-3033
Télécopie : 867-667-5970

Yukon
Justice

Appel de propositions

Le Programme canadien d'adaptation agricole (PCAA) est une initiative quinquennale dotée de 163 millions de dollars menée par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) pour aider le secteur de l'agriculture à s'adapter aux enjeux émergents et à demeurer concurrentiel. Au Yukon, le PCAA est géré par la Yukon Agricultural Association (YAA).

Les projets admissibles peuvent relever notamment des domaines du renforcement des capacités, de la traçabilité, de l'environnement, du changement climatique et autres. Toute personne travaillant à tous les niveaux de l'agriculture et de l'industrie alimentaire au Yukon est admissible au financement : organismes de l'industrie, groupes autochtones, entreprises à but lucratif, producteurs individuels, transformateurs et détaillants.

Les dates limites d'examen des demandes pour 2010 sont le 1^{er} avril, le 1^{er} juin, le 1^{er} septembre, et le 1^{er} novembre. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du Conseil du PCAA de l'YAA au 867 668-6864 ou par courriel à l'adresse admin@yukonag.ca

Vous pouvez également appeler sans frais au 1877-290-2188 ou consulter le site Web d'AAC à l'adresse www.agr.gc.ca/caap pour de plus amples renseignements en français ou en anglais.

Appelez-nous pour en discuter.

Yukon Agricultural Association

Agriculture and Agri-Food Canada Agriculture et Agroalimentaire

Les Rendez-vous de la francophonie en photos!



Photos : Yves Pelletier

À l'édifice Elijah-Smith, on a souligné les Rendez-vous de la francophonie en organisant un marché de petites douceurs. Des artistes et artisans francophones y présentaient leurs créations.

Comment communiquer ouvertement avec vos enfants

Vous voulez savoir comment parler à vos enfants des transformations du corps, des relations et de la sexualité?

VENEZ À NOTRE SOIRÉE D'INFORMATION

(en anglais seulement) :

Comment communiquer ouvertement avec vos enfants

Parents ou tuteurs d'élèves du niveau secondaire

Le lundi 22 mars, de 19 h à 21 h

Bibliothèque publique de Whitehorse

Parents ou tuteurs d'élèves du niveau élémentaire*

Le mercredi 24 mars, de 17 h 30 à 19 h 30

École élémentaire de Whitehorse

Les ateliers sont gratuits. Des rafraîchissements et des collations seront servis.

*Au cours de l'atelier destiné aux parents ou tuteurs d'élèves du niveau élémentaire, un service de garde sera offert pour les enfants en bas âge et ceux d'âge scolaire, de la maternelle à la 7^e année. Si vous voulez profiter de ce service ou désirez de plus amples renseignements sur les deux ateliers, veuillez communiquer avec Susie Ross, au 667-8394.

La Section de promotion de la santé vous invite à rencontrer Julia Saunders, M.Ed. (maîtrise en éducation dans le domaine de la santé-sexualité), à l'occasion d'un atelier conçu pour vous aider à assumer le rôle qui vous est propre en tant qu'éducateur principal de vos enfants. M^{me} Saunders vous fournira des renseignements utiles sur la sexualité selon l'âge des enfants et vous donnera quelques précieux conseils sur la façon de communiquer avec eux. Elle vous indiquera aussi les ressources auxquelles vous pouvez avoir recours si vous avez besoin d'être soutenus dans vos efforts.

L'éducation sexuelle faite à la maison :

- favorise le partage des valeurs familiales
- fournit de l'information précise aux enfants et aux adolescents
- permet de développer chez eux la capacité de prendre des décisions
- permet de contrer les effets négatifs des messages d'exploitation sexuelle transmis par les médias



À l'école Émilie-Tremblay, les jeunes ont eu droit à des tirettes d'érable dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie.



Tous les prétextes sont bons pour aller jouer dehors!

Avez-vous le sang vert?

YVES PELLETIER

Quelle similarité se cache derrière le poète Émile Nelligan, le célèbre hockeyeur et restaurateur Tim Horton et l'ancien premier ministre du Canada Brian Mulroney? Comme près de quatre millions de Canadiens, ils sont d'ascendance irlandaise. Toutefois, en cette journée de la Saint-Patrick, plusieurs non Irlandais en profitent pour se trouver du sang vert et se joindre à cette fête célébrée aux quatre coins de la planète. Musique celtique, trèfles, petits lutins et couleur verte inondent généralement les fêtards lors des différentes parades. Mais d'où proviennent ces emblèmes et surtout qui est ce personnage?

Selon la version électronique de l'*Encyclopédie canadienne*, Saint Patrick est né sous le nom de Maewyn Succat en Bretagne en l'an 385. « Kidnappé par des pirates et vendu comme esclave en Irlande, il est catholique non pratiquant mais, pendant ses six années d'esclavage, il trouve réconfort dans la prière. Après s'être échappé en Gaule, il adopte le nom de Patricius et étudie avec saint Germain. Convaincu qu'il est appelé à convertir les païens irlandais au christianisme, il retourne en Irlande », raconte l'encyclopédie.

Considéré comme l'évangéliste de l'Irlande, il utilise le trèfle à trois feuilles pour représenter le concept de la Sainte Trinité. Selon les légendes, il aurait chassé tous les serpents d'Irlande en les conduisant à la mer pour les noyer. Le 17 mars 461 marque le jour de son décès. D'abord considéré comme une fête religieuse, l'événement a grandi en popularité jusqu'à devenir la fête nationale des Irlandais. Cependant, il semble que la première parade n'ait pas eu lieu en ce pays, mais plutôt à Boston, aux États-Unis, en 1737.

Arrivés au Canada au XVII^e siècle, les Irlandais ont été nombreux à immigrer au pays au cours de l'histoire. D'ailleurs, la Saint-Patrick est



Musique celtique, trèfles, petits lutins et couleur verte inondent généralement les fêtards lors des différentes parades.

célébrée par un défilé dans les rues de Montréal à chaque année depuis 1824. Toutefois, c'est dans la ville de New York que l'on retrouve la plus grande parade. Celle-ci rassemble plus de deux millions de personnes. De son côté, la ville de Chicago colore les eaux de sa rivière en vert depuis une quarantaine d'années en ce jour de fête.

« Parmi les territoires, le Yukon est celui qui est le plus irlandais, 19 % de sa population affirme avoir une ascendance irlandaise, comparativement à 12 % dans les Territoires du Nord-Ouest

et à seulement 3,5 % au Nunavut », révèlent les données de Statistique Canada. Pour en savoir plus sur l'immigration irlandaise, le site Internet de Parcs Canada propose une visite branchée du lieu historique de Grosse-Île, une station de quarantaine de 1832 à 1937 pour le port de Québec et principale porte d'entrée des immigrants au Canada.

À la lueur de ces informations, serez-vous parmi ceux qui se proclament « Irlandais pour un jour » cette année?



PRÉVENTIFEU

Appel de demandes de financement pour 2010

Le programme Préventiféu finance des projets visant à réduire les risques d'incendie de forêt dans votre collectivité ou à proximité de cette dernière. Le programme Préventiféu favorise la création d'emplois en utilisant des ressources et des compétences locales.

Dans le cadre du programme Préventiféu, des fonds seront accordés aux projets qui ont pour objet :

- le ramassage du bois mort qui pourrait alimenter un incendie.
- la préparation de plans d'urgence à long terme dans les collectivités.
- l'éclaircissement des forêts denses.

Les organismes à but non lucratif enregistrés, les administrations municipales, les Premières nations, les organismes communautaires et les conseils scolaires peuvent présenter une demande.

Pour obtenir de plus amples renseignements, y compris la marche à suivre pour la présentation d'une demande, visitez le site Web www.gov.yk.ca/firemanagement/fsprg.html ou communiquez avec :

M. Fred Jennex
Responsable, Programme Préventiféu
Services de protection
Gouvernement du Yukon
Tél. : 867-667-3013
Sans frais au Yukon : 1-800-661-0408, poste 3013
Télé. : 867-393-6266

DATE LIMITE DE PRÉSENTATION DES
DEMANDES : 15 avril 2010

VOUS VOULEZ ARRÊTER
DE FUMER?

VOUS SONGEZ À ARRÊTER?

VOUS AVEZ ARRÊTÉ,
MAIS AVEZ RECOMMENCÉ?

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE
PRÊT À ARRÊTER?

VOUS AVEZ ARRÊTÉ
ET AVEZ BESOIN DE
PARLER À QUELQU'UN?

**Vous
N'ARRIVEZ
pas à
ARRÊTER?
APPELEZ**

la ligne
téléphonique
d'aide aux
fumeurs

1-877-513-5333
Retenez bien ce numéro

Des études indiquent
que vous multipliez
vos chances de succès
quand vous avez recours
à une ligne d'aide aux
fumeurs. Appelez sans
frais pour obtenir du
counseling et du soutien.

smokershelpline.ca

Yukon
Santé et Affaires sociales

Les jeunes francophones en situation minoritaire utilisent plus le français que les aînés

BIANCA PAQUETTE APF

Une étude démontre que les jeunes francophones hors Québec âgés entre 0 et 14 ans ont plus tendance à utiliser le français que les aînés de 65 ans et plus.

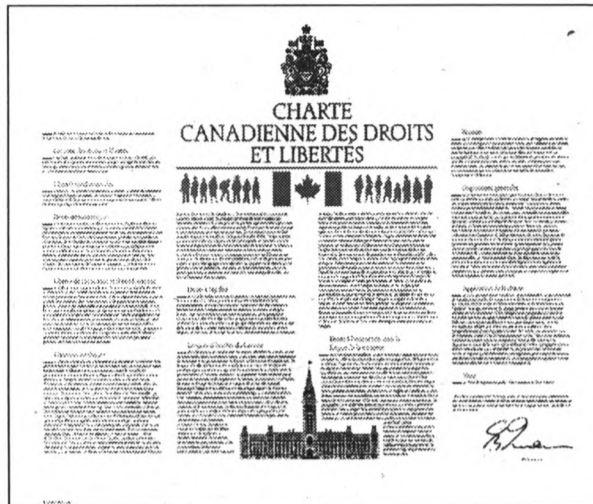
D'après les statistiques présentées par Ronald Bisson, spécialiste des minorités linguistiques et consultant en gestion auprès des organismes provinciaux et nationaux, 86% des jeunes de la minorité francophone de la région d'Ottawa seulement utilisent leur langue maternelle, le français, avant l'anglais. Ces chiffres grimpent jusqu'à 89% en Saskatchewan et 90% au Manitoba.

« Ces chiffres ne sont certainement pas le hasard, mais bien le résultat d'une planification communautaire réussie, explique M. Bisson. Il y a beaucoup de développement

pour la cause des minorités francophones depuis 40 ans et on voit que ça marche. »

Les plans de développement globaux (PDG) et les plans communautaires sont de plus en plus utilisés en raison de leurs grands succès dans les années passées. Plusieurs organismes, entreprises et même communautés qui défendent les droits de la minorité francophone ont recours à ce genre d'outils pour se prendre en charge.

« Les plans de développement globaux ont grandement contribué à l'amélioration du cadre des politiques publiques. Nous devons évaluer les PGD en fonction de leur influence sur la politique publique et moins en fonction de leur



influence sur des initiatives locales », indique M. Bisson.

Selon le spécialiste des minorités linguistiques, les communautés minoritaires francophones ou anglophones doivent changer de paradigme. « Depuis 1968, on planifie pour combler des déficits. Si la majorité a quelque chose, la minorité va s'arranger pour l'avoir. »

Pour de meilleurs résultats

avec les PDG, les communautés majoritaires et minoritaires doivent travailler ensemble avec une approche collective. Il s'agit d'un changement de mentalité, selon M. Bisson.

« Des planifications fondées sur la dualité linguistique canadienne contribuent à

l'épanouissement du Canada entier. »

Plusieurs PGD ont réussi au Canada au cours des dernières années. Fondé en 1995 à l'Île-du-Prince-Édouard, le Collège de l'Acadie avait par exemple vu, en 2006, 141 femmes et 34 hommes recevoir un diplôme. D'autre part, de 1991 à 2006, les femmes francophones de la région d'Évangéline ont vu leur salaire doubler. Enfin, de 2003 à 2008, 1908 emplois en français ou bilingues ont été créés dans l'Ouest canadien.

Implantation

Pour M. Bisson, la situation des minorités francophones ne serait pas là où elle est aujourd'hui sans l'application de la *Loi sur les langues officielles* et l'instauration de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

« Ces deux choses sont certainement les clés de voûte de la situation des francophones », déclare-t-il.

Le 17 avril 1982, à la suite de la *Loi constitutionnelle de 1982*, on appliquait la *Charte canadienne des droits et libertés*. À partir de ce moment, les francophones vivant en situation minoritaire ont reçu plusieurs droits en tant que citoyens canadiens, tout comme la minorité anglophone du Québec.

L'article 23 de la Charte garantit aux minorités de langue officielle le droit de recevoir l'instruction dans leur langue et l'article 16(3) encourage les législatures provinciales à favoriser la progression vers l'égalité de statut ou d'usage du français et de l'anglais.



Avez-vous de la difficulté à gérer votre dette ?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole est gratuit et confidentiel. Il met les agriculteurs en contact avec des experts financiers qui leur donnent des conseils pratiques et les aident à préparer un plan de redressement. En outre, des médiateurs qualifiés aident les agriculteurs et les créanciers à conclure une entente de remboursement mutuellement acceptable.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs qui éprouvent des difficultés financières, y compris ceux qui ont reçu une avance du Programme de paiements anticipés, à rembourser leurs dettes selon un échéancier établi.

Pour de plus amples renseignements

Téléphone : 1-866-452-5556

Site Web : www.agr.gc.ca/smmea



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

La prochaine date limite pour présenter une demande de Bourse à l'intention des artistes professionnels est le **1^{er} avril 2010**



Bourse à l'intention des artistes professionnels

Le programme de **BOURSE À L'INTENTION DES ARTISTES PROFESSIONNELS** fournit une aide financière aux artistes chevronnés du Yukon.

Il y a deux dates limites par année : Le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre

Si vous désirez présenter un projet pour la prochaine date limite ou désirez obtenir une trousse de demande, veuillez communiquer avec une administratrice du Fonds.

On recommande aux demandeurs de communiquer avec le personnel d'administration du programme avant de soumettre une demande.

Téléphone : 867-667-8789
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8789
Courriel : artsfund@gov.yk.ca



Yukon
Tourisme et Culture
Direction des services culturels

Le Yukon aux Jeux d'hiver de 2010

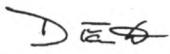
...une présence remarquée!

Au nom du gouvernement du Yukon, je tiens à remercier et à féliciter tous ceux et celles qui ont su si bien représenter le Yukon aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

Plus de cent personnes et organismes ont fait partie de la délégation du Yukon à Vancouver. Leur énergie, leur enthousiasme et leur fierté ont contribué à faire des Jeux un immense succès.

Je les remercie d'avoir participé à leur manière aux Jeux dans un esprit de fierté nationale et d'avoir fait connaître le Yukon en tant qu'endroit unique où il fait bon vivre et investir, et qui a tout pour plaire aux touristes. Leur contribution traduit bien l'esprit olympique et est une source de fierté pour tous les Yukonnais et Yukonaises!
Cordiales salutations.

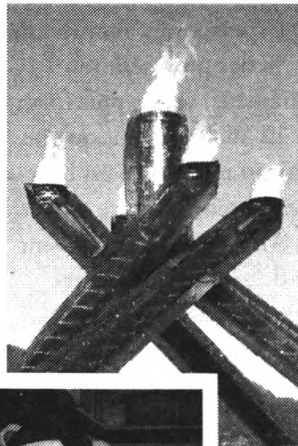
Le premier ministre du Yukon,



Dennis Fentie



- Athlètes des sports arctiques et des jeux dénés, et leurs entraîneurs
- Jeunes ambassadeurs
- Officiels techniques de sport
- Centre des arts du Yukon
- Artistes visuels et de la scène
- Exploitants et représentants de l'industrie touristique
- Participants au relais du flambeau olympique à Whitehorse, Dawson et Old Crow, et au bureau de la Première nation des Kwanlin Dun, et organisateurs.
- Artistes visuels et de la scène, membres des Premières nations du Yukon
- Aînés des Premières nations du Yukon
- Artistes visuels et de la scène, Olympiade culturelle
- Conseil des Premières nations du Yukon
- Tourism Industry Association of Yukon
- Association franco-yukonnaise
- Klondike Visitors Association
- Yukon Convention Bureau
- Outside the Cube
- Air North – Transporteur aérien du Yukon

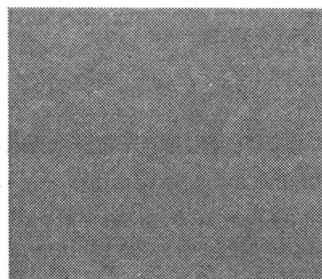


Yukon

Gouvernement

Gouvernement du Yukon

- Ministère du Conseil exécutif
- Ministère du Développement économique
- Ministère des Services aux collectivités – Direction des sports et des loisirs
- Ministère de l'Éducation
- Direction des services en français
- Imprimeur de la Reine
- Ministère du Tourisme et de la Culture



INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

ART

Galerie Nathalie Parenteau • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4^e Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

BANQUE

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

HÉBERGEMENT

Takhini River Lodge • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : 867-393-3060 • info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • jourmeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

Hotsprings Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Scotia McLeod, PionMatifat Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable Agréé, conseiller Principal • Whitehorse (867) 335-6042 • Vancouver (604) 661-7469, • michel_matifat@scotiamicleod.com

Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SERVICES

Nordique Fire Protection • Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002 • (867)333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) • Près du Centre de la Béringie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

Tatshenshini Expediting -Rafting de rivières depuis 1982- Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Achat d'une propriété : Les Canadiens sont d'avis qu'il est temps d'investir

ÉTIENNE ALARY APF

EDMONTON – Nouveau signe que la crise économique à l'échelle du pays semble chose du passé : de plus en plus de Canadiens envisagent d'acheter une propriété. En effet, selon le 17^e sondage annuel sur les tendances du marché résidentiel de la Banque royale (RBC), le mouvement vers l'achat d'une maison continue de s'intensifier au Canada, alors que la proportion de Canadiens très susceptibles de se porter acquéreurs d'une résidence au cours des deux prochaines années s'élève à 10%, comparativement à 7% il y a deux ans.

De tous les Canadiens, ce sont les jeunes adultes de 18 à 24 ans qui arrivent en tête de peloton cette année, puisque la proportion d'entre eux qui est très susceptible d'acheter une maison a pratiquement doublé, passant de 8% en 2009 à 15% en 2010.

Cette enquête, menée par la firme Ipsos Reid auprès de 2047 personnes, montre que 91% des propriétaires canadiens, soit le plus fort taux en 12 ans, estiment qu'une maison représente un bon investissement. À ce chapitre, les Albertains se retrouvent au-dessus de la moyenne puisque 92% d'entre eux partagent cette affirmation.

« Étant donné la vigueur soutenue du marché de l'immobilier, il n'est pas surprenant que les Canadiens affichent une plus grande confiance dans les avantages à long terme de la propriété, a

affirmé Robert Hogue, premier économiste, RBC. Les taux d'intérêt hypothécaires exceptionnellement bas et l'accessibilité accrue ont été des facteurs clés dans la reprise du marché du logement au cours de la dernière année. »

Une stabilité

Même si les taux d'intérêt hypothécaires sont à leur plus bas niveau depuis plusieurs mois déjà, un grand nombre de répondants au sondage envisagent de jouer de prudence. En effet, près des deux tiers des personnes questionnées sont d'avis que les taux seront plus élevés dans un an qu'ils ne le sont présentement.

Dans cette optique, la plupart des Canadiens projetant d'acheter une maison d'ici deux ans (44%) prévoient de prendre une hypothèque à taux fixe. Toutefois, les taux combinés ont connu la plus forte hausse de popularité cette année, puisque 40% des futurs acheteurs ont l'intention de choisir un prêt alliant taux variable et taux fixe, contre 32% l'an dernier.

Comme le souligne la RBC, « les Canadiens semblent privilégier la prudence cette année, et prendre en considération d'éventuelles hausses d'intérêt ».

Par ailleurs, avec la reprise du marché du logement, 60% des Canadiens croient que le prix des habitations augmentera en 2010, alors que cette proportion n'était que de 25% en 2009.

Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'*Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.



667-2931

Cultivons l'avenir

Programmes pratiques et flexibles pour les agriculteurs.

Téléphone : 867-667-5838
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5838
www.agriculture.gov.yk.ca

Canada
Yukon
Gouvernement

Immobilier : la récession est terminée!

ANDRÉ DUMONT APF

MONTREAL – Le marché de l'habitation continue de prendre de la vigueur, rattrapant le temps perdu pendant les durs mois de récession de 2008 et 2009.

En 2009, 149 081 nouvelles habitations ont été mises en chantier au Canada. Pour 2010, la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) prévoit que ce nombre passera à environ 171 250, pour s'apprécier à 175 150 en 2011.

Les données de février dernier s'avèrent déjà supérieures aux prédictions. Le nombre de mises en chantier d'habitations neuves s'est établi à 196 700 (nombre désaisonnalisé annualisé), contre 185 400 en janvier.

« Les marchés de l'habitation profiteront de l'amélioration de la conjoncture économique et des bas taux hypothécaires », affirme Bob Dugan, économiste en chef à la SCHL.

En fait, le marché de l'immobilier s'est mis à reprendre de la vigueur dès le deuxième trimestre de 2009. La forte activité dans la revente d'habitations s'expliquerait par un refoulement des décisions de



Les mises en chantier en milieu urbain se sont accrues de 9 % en février dernier.

vente pendant les pires mois de la récession.

D'après les données de vitalité des ventes MLS, la demande accumulée serait maintenant assouvie et le rythme actuel ne saurait se maintenir. On s'attend à ce que les coûts du financement augmentent au cours de 2010, puisque les bas taux d'intérêt devraient finir par augmenter.

Selon la SCHL, les ventes de logements existants se situeront entre 455 350 et 509 000 en 2010, pour redescendre entre 436 000 et 494 600 en 2011.

Bob Dugan fait remarquer

que jusqu'au début 2009, le marché de la revente était à l'avantage des acheteurs. Cette situation particulière a poussé à la baisse le nombre de nouvelles inscriptions sur le marché de la revente, ce qui expliquerait la hausse des mises en chantier de nouvelles habitations prévues pour 2010.

Les mises en chantier en milieu urbain se sont accrues de 9 % en février dernier. Presque toute cette hausse est attribuable à la construction d'immeubles à multiples logements, une tendance très forte dans la région de Toronto.

La progression est la plus forte en Ontario (28,6 %), suivie de l'Atlantique (14,3 %), des Prairies (10,8 %) et de la Colombie-Britannique (8 %).

Le nombre désaisonnalisé annualisé de mises en chantier en février s'est établi à 179 000 dans les centres urbains, contre 17 600 en région rurale.

Une certaine frénésie règne actuellement sur les marchés immobiliers, puisque tous anticipent une hausse des taux d'intérêt. Celle-ci se fera attendre encore quelques mois, puisque le 2 mars dernier, la Banque du Canada annonçait que son taux directeur demeurerait au niveau plancher de 0,25 % jusqu'à la fin du trimestre en cours.

Le gouvernement fédéral a

légèrement resserré l'accès au crédit, mais cela devrait avoir peu d'impact sur le marché immobilier.

Les Canadiens peuvent encore acheter une maison avec 5 % de mise de fonds et une hypothèque s'étirant sur 35 ans. Par contre, les acheteurs doivent se qualifier pour un prêt à taux fixe de cinq ans.

Ceux qui désirent s'acheter une deuxième résidence ou un immeuble d'habitation qu'ils ne comptent pas habiter devront disposer d'une mise de fonds de 20 %.

Autre modification : les propriétaires qui souhaitent refinancer leur maison ne peuvent plus le faire que pour 90 % de sa valeur. La limite antérieure était de 95 %.

Université d'Ottawa

Formation continue pour infirmières et infirmiers praticiens ou autorisés

Suivez des cours en ligne à votre propre rythme!

Cours offerts en français et en anglais

- Pharmacothérapie
- Promotion de la santé dans le contexte des maladies chroniques
- Soins de santé primaires chez les personnes âgées
- La santé en milieu rural et éloigné
- Les soins fondamentaux
- La santé mentale

Cours flexibles, accessibles, pertinents

- Possibilité de s'inscrire au cours complet ou à n'importe quel module durant l'année
- Coût réduit pour l'inscription à un cours complet
- Accès aux modules et à l'enseignant ou l'enseignante
- Appui de l'enseignant ou de l'enseignante durant les forums et les classes virtuelles



PROGRAMME ONTARIEN DE FORMATION
DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS PRATICIENS
EN SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES

FORMATION CONTINUE POUR INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS PRATICIENS



uOttawa

Visitez notre site Web pour plus d'information sur nos cours et le mode d'inscription :

cefc.np-education.ca

RDÉE
Yukon

**Déclaration de revenus...
C'est à votre portée!**



Venez faire votre propre déclaration au Centre de la francophonie avec l'aide d'une experte, c'est gratuit

Vous préférez laisser ça entre les mains d'un professionnel?

Visitez le

www.repertoire-yukon.ca

sous la rubrique

« Services financiers ».

Renseignements

et prise de rendez-vous :

Sylvie Geoffroy,

agente de développement

économique et jeunesse,

867 668-2663, poste 334

ou sgeoffroy@afy.yk.ca

Le RDÉE Yukon est le secteur de développement économique de l'Association franco-yukonnaise



Canada

Pénurie de main d'œuvre en environnement

ANDRÉ DUMONT

MONTREAL – Alors que tout le monde parle d'économie « verte », une ombre apparaît au tableau : une criante pénurie de main d'œuvre en environnement.

D'après une étude de l'organisme ECO Canada, les besoins en main d'œuvre en environnement augmenteront de 8 % en 2011, au moment même où les inscriptions dans les programmes de formation postsecondaire reliés aux métiers de l'environnement sont en baisse.

Ce déséquilibre entre l'offre et la demande de main d'œuvre « verte » est l'un des principaux constats d'un rapport du Conseil canadien de l'apprentissage (CCA) publié en février et intitulé « Répondre à la demande de personnel qualifié dans le domaine de l'environnement au Canada ».

L'environnement est un secteur vaste, avec des professions qu'on ne lui associe pas spontanément, comme celles d'agronome, météorologue, toxicologue ou botaniste.

« Il y a un problème de perception dans les choix de carrière, affirme Isabelle Eaton, analyste à la recherche au CCA. Les jeunes ne savent pas que certaines carrières, dans le domaine industriel par exemple, sont liées à l'environnement ».

Certains s'imaginent que les principaux métiers de l'environnement ont trait à la conservation des milieux naturels et la protection des espèces menacées. D'autres s'écartent des métiers pourtant très « verts » parce qu'ils ne se voient pas poursuivre des études en science ou génie.

« Il existe des professions

axées sur l'aspect social, économique ou politique de l'environnement, qui ne requièrent pas une formation en science », fait valoir Isabelle Eaton.

ECO Canada estime que de 1999 à 2005, les inscriptions dans des programmes de formation liés à l'environnement ont chuté de 9 %, pendant que le nombre de diplômés universitaires augmentait de 24 % au Canada.

La demande de main d'œuvre qualifiée en environnement est pourtant très forte. ECO Canada estime qu'en 2011, quelque 40 000 postes ne pourront être comblés.

En météorologie seulement, 3195 postes seraient à combler. Le domaine de la réhabilitation des sites contaminés est aussi confronté à une grave pénurie : 11 500 emplois à combler en

2008-2009, toujours selon ECO Canada.

Ce déséquilibre nuit au développement d'une économie verte au Canada. La concurrence entre les individus ayant une formation de pointe fait grimper les salaires. Les coûts pour former des employés en environnement, alors qu'ils détiennent déjà un diplôme, sont élevés.

Certains employeurs attirent des travailleurs de l'étranger, ce qui contribue à doter le Canada d'une main d'œuvre hautement qualifiée. Toutefois, ces nouveaux arrivants doivent d'abord se familiariser avec les enjeux et la réglementation locale. « Cela prend du temps, de l'effort et de l'argent », fait remarquer Isabelle Eaton.

La solution passe entre autres par une meilleure information sur les carrières. Selon Isabelle Eaton, les profils de carrières

que consultent les jeunes ne sont pas à jour et ne reflètent pas le volet environnemental de nombreux métiers.

Les entreprises en pénurie de main d'œuvre qualifiée pourraient participer à l'effort d'information, en proposant des stages aux étudiants en exploration de carrière ou des visites d'entreprises aux groupes scolaires.

Les employeurs peuvent aussi offrir de la formation continue à leurs employés, ou leur proposer de se « recycler » avec une nouvelle formation en environnement.

Faute d'un revirement, l'économie de l'environnement au Canada verra son développement ralentir, quitte à perdre des occasions au profit d'autre pays.

Fait rassurant : les jeunes se préoccupent beaucoup de l'environnement.

Découvrez-les et demandez-les

DES ÉCONOMIES D'IMPÔT À VOTRE PORTÉE

Nouveau

CRÉDIT D'IMPÔT POUR L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE HABITATION

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **750 \$**.

FRACTIONNEMENT DU REVENU DE PENSION

Fractionnez jusqu'à **50 %** du revenu de pension admissible avec votre époux ou conjoint de fait.

Nouveau

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LA RÉNOVATION DOMICILIAIRE

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **1 350 \$**.

FRAIS LIÉS AUX OUTILS DES GENS DE MÉTIER

Déduisez jusqu'à **500 \$** de votre revenu net.

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LA CONDITION PHYSIQUE DES ENFANTS

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **75 \$** par enfant.

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LE TRANSPORT EN COMMUN

Un crédit d'impôt non remboursable de **15 %**.

Produire sa déclaration de revenus par voie électronique et à temps, c'est plein de bon sens.

Découvrez les économies auxquelles vous avez droit à

canada.gc.ca/infoimpot

1-888-959-1-ARC

Canada

Grâce au

PLAN D'ACTION
ÉCONOMIQUE DU CANADA



Art-Lequin
Association Théâtre

présente

Les papillons de nuit



Une comédie de:
Michel-Marc Bouchard
Une mise en scène de
Robert Gagnon
Avec la participation de :
Jeanne Beaudoin
Pierre Gauthier
Ketsia Houde
Guillaume Labelle
Charles Laberge

Le jeudi 1^{er} avril 2010
Centre des arts
20 h

Billets en vente au Centre des arts et à Arts Underground
Adulte : 20 \$ Étudiant : 10 \$

Sports et loisirs

Jeux d'hiver de l'Arctique : le Yukon se couvre de 101 médailles

FRANÇOIS-OLIVIER DORAIS

L'équipe du Yukon s'est classée au 4^e rang derrière l'Alaska, l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest aux 21^e Jeux d'hiver de l'Arctique qui ont pris fin le 13 mars dernier à Grande Prairie, en Alberta. « Nous avons une équipe plus petite cette année, c'est donc un succès très concentré. Indépendamment des résultats, l'important reste pour moi que les jeunes en sortent avec une expérience sportive et culturelle hors du commun », soutient Tracey Bilsky, chef de mission pour l'équipe du Yukon.

Emportant avec elle 101 médailles – 37 d'or, 37 d'argent et 27 de bronze – l'équipe yukonnaise a notamment su se démarquer dans les épreuves de tennis de table, de ski alpin, de planche à neige et de hockey féminin. Soulignons également les performances d'Anna Rivard, qui s'est méritée sept médailles aux sports arctiques, et de Rachel Kinvig, triple médaillée d'or aux compétitions de traîneau à chiens.

L'équipe de ski acrobatique a aussi particulièrement bien fait. En *Slopestyle*, Miguel Rodden remporté la médaille d'argent, Anna Smith, la médaille de



Photo : Odette Poirier

De gauche à droite, Miguel Rodden (ski acrobatique), Ryan Blais, de Grande-Prairie, l'ambassadeur des Jeux d'hiver de l'Arctique, Kayla Hallonquist (planche à neige), Anna Smith (ski acrobatique).

bronze tandis que James Boyle a remporté la 7^e position et

Anatole Tuzlak s'est classé en 8^e position.

Pour les athlètes, entraîneurs et organisateurs, les regards

sont maintenant tournés vers 2012, une année phare pour le Yukon qui sera l'hôte des prochains Jeux d'hiver de l'Arctique à Whitehorse. « C'est sûr, il y a de la pression sur les athlètes et surtout sur la ville, dont on attend un certain niveau de qualité depuis qu'elle a accueilli en 2007 les Jeux du Canada d'hiver », de dire M^{me} Bilsky.

Présentés pour la première fois en 1970, les Jeux d'hiver de l'Arctique sont organisés tous les deux ans pour promouvoir les échanges sociaux et culturels entre les populations nordiques et donner l'occasion aux athlètes du Nord de s'entraîner et de participer à une variété de compétitions. Les pays et régions représentés lors de la dernière édition furent l'Alaska, le Yukon, le nord de l'Alberta, le nord du Québec, les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut, la province russe de Yamalie, le Groenland et le peuple Saami du nord de la Scandinavie.

Les athlètes yukonnais intéressés à participer aux prochains Jeux d'hiver de l'Arctique sont invités à contacter Sport Yukon.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

ouvrez votre cœur
ouvrez votre foyer

Pensez à devenir un parent d'accueil.

Nous recherchons des parents d'accueil pour prendre en charge des bébés, des tout-petits, de petits garçons et petites filles, des enfants d'âge scolaire et des adolescents.

Renseignements : 667-3002
De l'extérieur de Whitehorse : 1-800-661-0408, poste 3702

Les foyers d'accueil : des familles qui s'entraident.

hss.gov.yk.ca/foster_care

Yukon
Santé et Affaires sociales

ARCTIC STAR
PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

UN BOULET

Une comédie de :
Pierre Gauthier,
Cécile Girard,
et Pierrette Taillefer

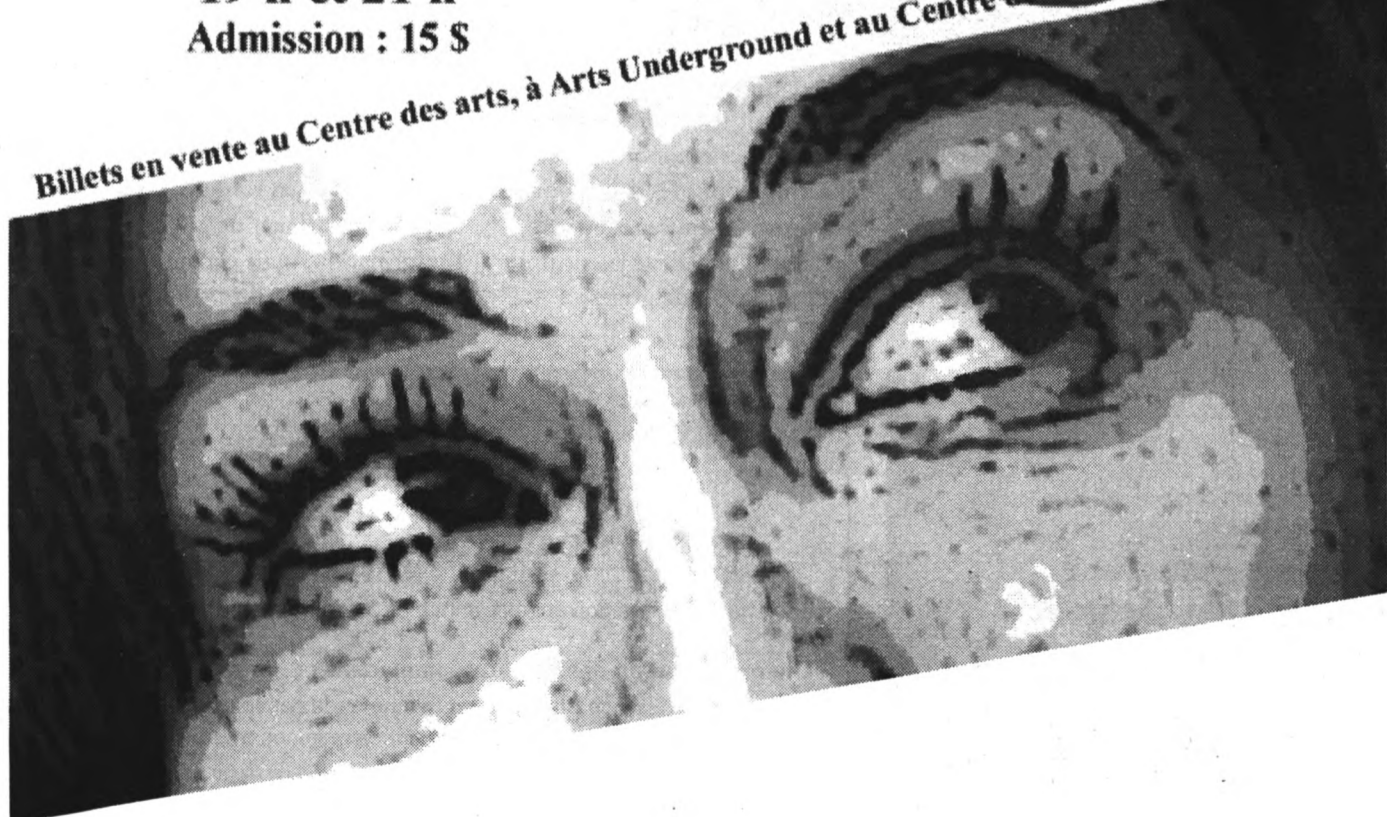
Poids plume

Avec :
Sylvie Baril
Pierre Gauthier
Stéphanie Moreau
Lise St-Onge
et Pierrette Taillefer

Le mercredi 7 avril 2010
Old Firehall

Deux représentations
et réceptions
19 h et 21 h
Admission : 15 \$

Billets en vente au Centre des arts, à Arts Underground et au Centre de la francophonie



Un avant-goût du Musée des droits de la personne

FRANCE BLAIS-SHIOKAWA –
FRANCO MÉDIAS 2010

Le Centre Place Manitoba, situé en plein cœur du centre-ville de Vancouver durant les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver, a accueilli et continue d'accueillir des gens des quatre coins de la planète cet hiver. Le pavillon fait non seulement la promotion des activités touristiques, commerciales, sportives et des services d'immigration de la province, mais il présente également une exposition sur les droits de la personne.

L'exposition vise à donner un avant-goût du Musée canadien des droits de la personne, présentement en construction à Winnipeg. Les visiteurs peuvent en apprendre davantage au sujet de personnalités comme John Peters Humphrey, ce Canadien qui a rédigé la première ébauche de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*. On peut aussi écrire des messages de promotion des droits de la personne sur des écriteaux, activité populaire au pavillon.

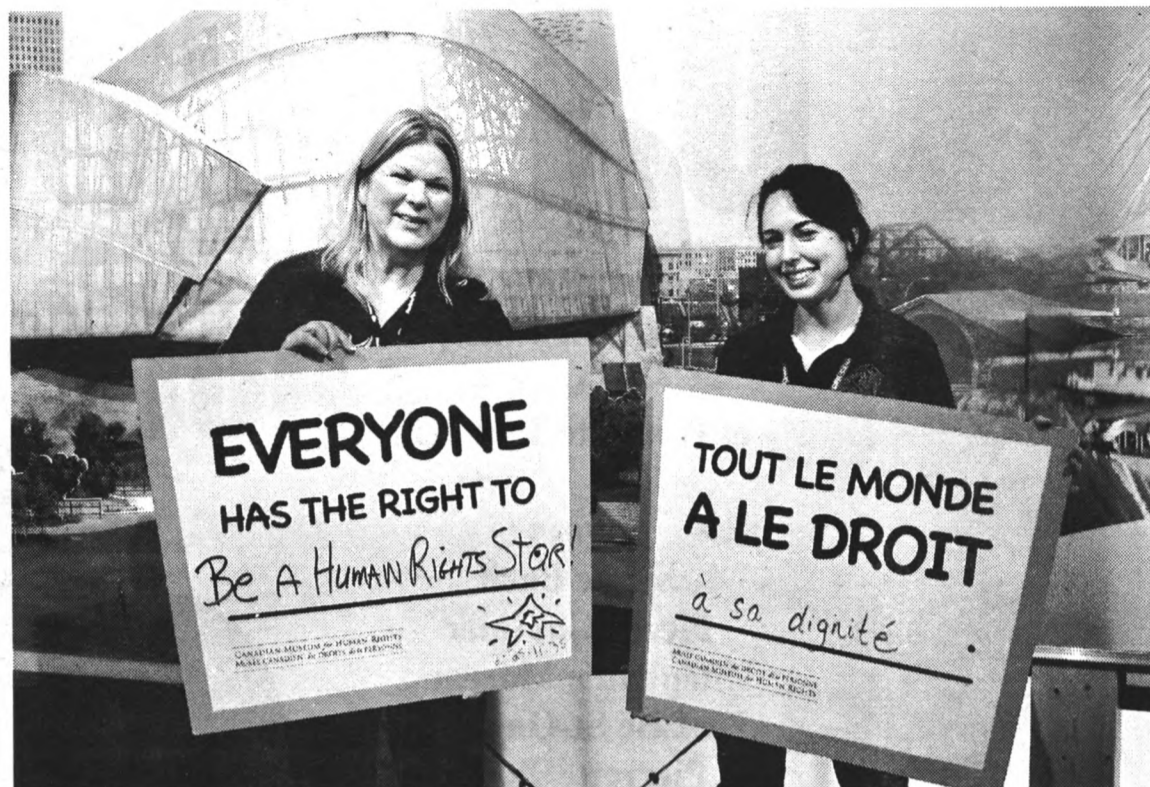


Photo : Franco-Médias 2010

Kim Jasper et Mallory Richard ont travaillé à collecter des fonds pour l'ouverture du Musée des droits de la personne de Winnipeg.

À la fin février, plus de 60 000 personnes avaient visité l'exposition sur les droits de la personne à Vancouver, contribuant à collecter plusieurs milliers de dollars qui serviront à la construction du Musée.

Les expositions présentées au futur Musée canadien des droits de la personne, à Winnipeg, porteront entre autres sur la *Déclaration universelle des droits de la personne* et sur les personnalités canadiennes et mondiales qui ont milité pour les droits de la personne. Le musée mettra également en valeur la culture des peuples autochtones.

Le musée sera le seul en son

genre non seulement au Canada, mais dans le monde entier. Le projet est financé par les gouvernements fédéral, provincial et municipal ainsi que par certains investisseurs privés. On souhaite par ailleurs, grâce au musée, faire de Winnipeg la destination mondiale pour les conférences et les présentations liées aux droits de la personne.

La mission principale du musée est de promouvoir le respect des autres de façon active. « Nous ne voulons pas seulement partager de l'information, mais encourager les gens à agir », affirme Kim Jasper, directrice du marketing

et des partenariats pour le Musée canadien des droits de la personne. « Nous voulons qu'ils réalisent qu'ils ont le pouvoir de changer le monde. »

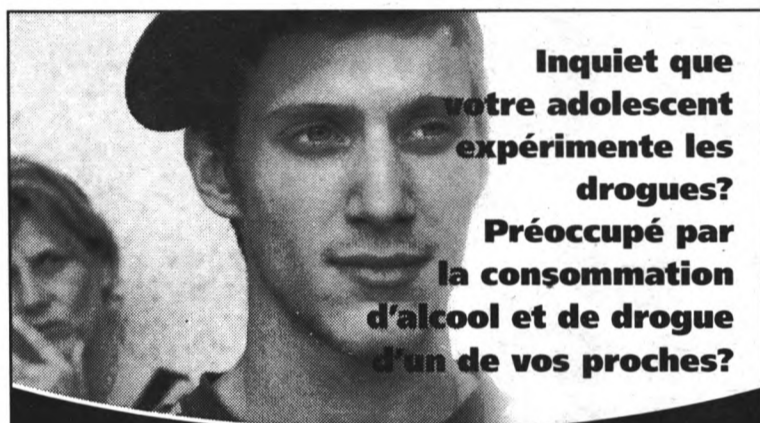
Mallory Richard, bénévole à l'exposition sur les droits de la personne au pavillon du Manitoba à Vancouver, espère que les gens réalisent non seulement à quel point l'histoire canadienne est fascinante mais qu'elle est utile à la vision du monde présente et future.

« Lorsqu'on découvre les moments les plus sombres de notre histoire où les droits de l'homme n'ont pas été respectés, on doit en tirer des leçons afin que cela ne se reproduise plus. »

L'étudiante en histoire se dit d'ailleurs très heureuse que le musée soit construit à Winnipeg, où elle habite depuis trois ans et où l'histoire des droits de la personne est riche.

« En prenant conscience des droits de la personne, en tant que jeunes, nous recevons les outils qu'il nous faut afin de rendre notre monde meilleur. »

L'ouverture du musée à Winnipeg est prévue pour l'été 2012.



Inquiet que votre adolescent expérimente les drogues? Préoccupé par la consommation d'alcool et de drogue d'un de vos proches?

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Service de prévention

Vous voulez des conseils pour savoir comment parler à vos enfants de l'alcool et des drogues? Vous voulez en savoir davantage sur les drogues auxquelles votre enfant peut être exposé? Le **Service de prévention** offre des renseignements et des idées pratiques aux parents et aux éducateurs sur la manière d'encourager les jeunes à ne pas consommer de drogue.

Même si nous concentrons nos efforts sur la prévention, nous pouvons aussi aider les familles et les amis des personnes qui ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue. De plus, nous offrons des ressources sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF). Nous collaborons avec des groupes et des organismes communautaires afin de les aider à mettre sur pied des initiatives de prévention de l'ETCAF.

Appelez-nous au 667-5890
ou au 1-800-661-0408, poste 5890

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :
Services de prévention
Services de désintoxication
Services de consultations externes
Services de traitement en établissement
Services aux jeunes
Développement communautaire

Nous sommes situés au :
204, rue Black,
bureau 101
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2M9
867-667-5890
www.hss.gov.yk.ca

Transports Canada / Transport Canada

AVIS PUBLIC
RAPPEL AUX PROPRIÉTAIRES DE PETITS BATEAUX COMMERCIAUX

En vertu de la loi, tous les bateaux commerciaux exploités en eaux canadiennes doivent être immatriculés, peu importe leur taille.

L'immatriculation des bateaux commerciaux :

- ▶ facilite les opérations de recherche et de sauvetage;
- ▶ permet de vous faire parvenir directement les avis de sécurité;
- ▶ vous offre la possibilité d'aider à adapter le programme de sécurité maritime à vos besoins.

Pour plus de renseignements sur l'immatriculation des bateaux commerciaux, communiquez sans frais avec Transports Canada au 1-888-463-0521 ou consultez le www.tc.gc.ca.

Canada



THE OLD TROUT PUPPET WORKSHOP PRESENTS
**THE EROTIC ANGUISH OF
DON JUAN**

WITH VANESSA PORTEOUS, MERCEDES BATIZ-BENET & GEORGE FENWICK

ART LOVER'S SERIES

Grandes marionnettes
pour les grands

"Dramatically engaging and
visually stunning."
Boston Globe

BILLETS

DON JUAN:

Adultes 27 \$
Aînés 17 \$
Laisser-passer ArTRUSH ado 5 \$

EGYPT:

Adultes 42 \$
Enfants/Aînés 32 \$

En vente à la billetterie du
Centre des arts,
à Arts Underground
(Centre Hougen)
et en ligne à :
www.yukontickets.com

MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI
24, 25 et 26 mars 2010
20 h

commandité par

METRO CHRYSLER
CHRYSLER DODGE Jeep

Canada Council
for the Arts Conseil des Arts
du Canada

Galerie d'Art

Vernissage
le jeudi 25 mars à 19 h 30
Nicole Bauberger
Listening to the Mountain
Elaine Whittaker
Spontaneous Generation

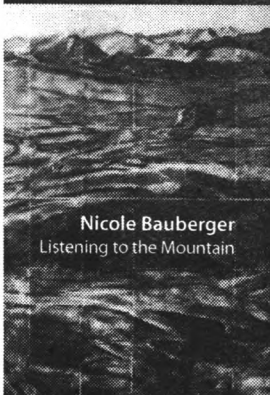
Danse du ventre démesurée avec ensemble orchestral

Samedi
20 MARS 2010
20 h

Arabesque Dance Company & Orchestra

Egypt

"Arresting, archetypal imagery...seduces completely."
The Globe and Mail



EXTRA: Le Centre des art et Celebrations Belly Dance présentent
AL KHAIMA: UN ATELIER SUR L'ART DE LA DANSE DU PROCHE-ORIENT
par Arabesque Dance Company, avec orchestre et instruction pour tous les niveaux.
Dimanche 21 mars, de 10 à 13 h, sur la scène du Centre des arts. S'enregistrer à www.yukontickets.com.

Pour en savoir plus
sur les expositions et
spectacles, consultez:

yukonartscentre.com

Canadian
Heritage Patrimoine
canadien

Northwestel
Bringing us together

HOUGEN

LOTTERIES
YUKON

commandité par

PIERRE LACASSE
FINANCIAL SERVICES

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

torontodartsbouncil
An arts & culture body in the City of Toronto

scène nationale

Politique fédérale : Mauril Bélanger de retour aux Langues officielles

DANNY JONCAS

OTTAWA – Le retour des 308 députés fédéraux à la Chambre des communes, le mercredi 3 mars dernier, signifiait aussi la reprise des travaux des divers comités parlementaires. Au comité permanent des langues officielles, on note peu de changements majeurs, si ce n'est le retour du député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, à la tête de ce dossier

pour les libéraux.

Lors de la dernière session parlementaire, les postes de premier vice-président du comité permanent des langues officielles et de porte-parole du Parti libéral en matière de langues officielles avaient été confiés au Montréalais Pablo Rodriguez. Dorénavant, c'est à Mauril Bélanger que reviennent ces fonctions.

Mauril Bélanger, qui a succédé à Jean-Robert Gauthier

à titre de député d'Ottawa-Vanier en 1995, a longtemps siégé à ce comité en plus d'avoir agi en tant que ministre responsable des Langues officielles au sein du gouvernement de Paul Martin, de juillet 2004 jusqu'à l'arrivée au pouvoir des conservateurs, à l'hiver 2006.

Par ailleurs, la présidence du comité des langues officielles continuera d'être assurée par le conservateur Steven Blaney

tandis que le néo-démocrate Yvon Godin demeure le second vice-président du comité.

Outre M. Blaney, les autres députés conservateurs siégeant au comité sont Sylvie Boucher, Shelly Glover, Tilly O'Neill-Gordon, John Weston et Bernard Généreux. Ce dernier a fait ses débuts sur la colline parlementaire l'automne dernier, à la suite d'une élection

partielle au Québec. Dans le camp des libéraux, Jean-Claude D'Amours et Lise Zarac se joindront à Mauril Bélanger aux deux réunions hebdomadaires du comité. Monique Guay et Richard Nadeau y représenteront le Bloc québécois. Enfin, Yvon Godin est le seul député néo-démocrate à ce comité.



Cultivons l'avenir Date limite pour Agri-stabilité 2010

Assurez-vous que votre entreprise agricole est protégée avec **Agri-stabilité**!

La brusque diminution des prix, les pertes de production attribuables aux mauvaises conditions météorologiques et à d'autres facteurs peuvent diminuer vos résultats d'affaires. Contribuez à protéger ces résultats en vous inscrivant à **Agri-stabilité**, un programme fondé sur la marge, qui assure un soutien du revenu aux agriculteurs dont la marge diminue de plus de 15 p. 100.

La date limite de l'inscription à Agri-stabilité 2010 est fixée au 30 avril 2010.

Agri-investissement est conçu pour aider votre entreprise!

Agri-investissement offre une protection contre les légères baisses du revenu et autorise les investissements qui contribuent à atténuer les risques et à améliorer le revenu tiré du marché. Chaque année, les producteurs effectueront un dépôt dans un compte Agri-investissement et recevront une contribution équivalente de la part du gouvernement fédéral et des provinces.

Pour en savoir davantage sur le programme Agri-stabilité ou les autres programmes de gestion des risques de l'entreprise, consultez agr.gc.ca/gre ou composez 1-866-367-8506

Canada

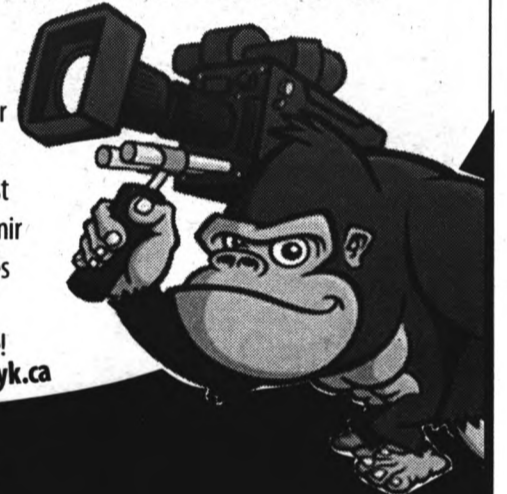
Yukon
Gouvernement

VOUS AIMEZ VOYAGER... VOUS AIMEZ ÉCRIRE ET AIMERIEZ VOIR VOS ÉCRITS PUBLIÉS?

Alors pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de *l'Aurore boréale*?

La chronique **Moi mes souliers** est l'endroit idéal pour raconter vos plus belles aventures! La formule est simple. Faites-nous parvenir votre texte avec quelques photos.

Et nous ferons le reste!
journaliste@afy.yk.ca



Rens. : 667-2931

AUROREDIR@AFY.YK.CA

Les Prix du commissaire



Appel de candidatures – printemps 2010 :

- > Prix pour le service public bénévole
- > Prix pour un acte de bravoure
- > Prix du mérite jeunesse (nouveau cette année)

On peut se procurer les formulaires de présentation de candidature au Bureau du commissaire ou à l'adresse Web suivante : www.commissioner.gov.yk.ca.

Date limite : le 30 mars, à 17 h

Adresse postale, courriel et télécopieur :

Comité des Prix du commissaire

1098, 1^{re} Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 0C1

Courriel : commissioner@gov.yk.ca

Télécopieur : 867-393-6201 • Téléphone : 867-667-5121

Yukon
Bureau du Commissaire

Un ancien ministre fédéral vante le budget fédéral

DANNY JONCAS

OTTAWA – Ancien vice-premier ministre du Canada, ministre des Finances, ministre des Affaires étrangères et ministre de l'Industrie sous Jean Chrétien, le libéral John Manley applaudit les mesures de gestion que compte prendre l'actuel gouvernement conservateur de Stephen Harper pour ramener le Canada à l'équilibre budgétaire.

Réagissant au plus récent budget fédéral déposé par le gouvernement Harper, M. Manley, qui agit aujourd'hui à titre de président et chef de la direction du Conseil canadien des chefs d'entreprise (CCCE), s'est dit en faveur des mesures de stimulation économique qui sont prévues au cours de la prochaine année. De plus, il se dit ravi de l'intention du gouvernement de faire davantage preuve de rigueur budgétaire dans un avenir rapproché.

« Dans l'immédiat, la priorité est de s'assurer que la reprise économique s'enracine et que la croissance de l'emploi reprenne. C'est pourquoi nous appuyons l'intention du gouvernement de mettre en œuvre des mesures de stimulation budgétaire dans la seconde moitié de son Plan d'action économique biennal », explique John Manley.

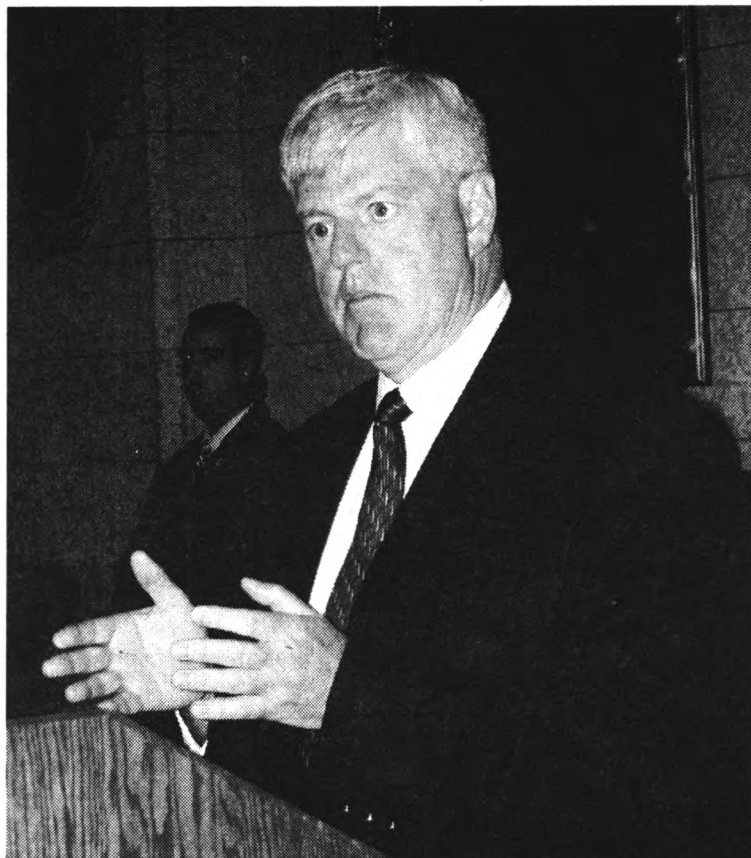


Photo : APF

John Manley applaudit les mesures que compte prendre le gouvernement Harper.

« Il est également essentiel que les Canadiens comprennent l'importance pour les gouvernements fédéral et provinciaux de revenir le plus rapidement possible à l'équilibre budgétaire lorsque notre économie se sera redressée. Il nous faudra faire des choix difficiles, mais l'expérience récente nous a démontré les avantages de vivre selon nos moyens. Le fait que le Canada n'ait pas été frappé aussi durement par la récession

mondiale que plusieurs autres pays s'explique principalement par le bon état des finances publiques », soutient cependant celui qui a siégé à la Chambre des communes de 1988 à 2003.

Rappelons qu'entre son départ de la politique active et le début de son mandat à la tête du CCCE, John Manley avait été nommé par le premier ministre Stephen Harper pour présider un groupe de travail sur le rôle futur du Canada en Afghanistan.

Parce que vous aimez la vie

MedicAlert, c'est le bracelet avec le numéro d'une ligne d'urgence relié à votre dossier médical.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9423 ou visitez www.medicalert.ca

 MedicAlert

Pour vivre sa vie



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

Société de développement du Yukon, conseil d'administration

Postes à pourvoir : Membre

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Régie des entreprises de services publics du Yukon

Postes à pourvoir : Membre

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Commission du patrimoine historique du Yukon

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010*

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Comité consultatif de l'apprentissage

Postes à pourvoir : Membres et président

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Comité d'aide financière aux étudiants

Postes à pourvoir : Président

Date limite de présentation des candidatures : 26 mars 2010

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Comité de révision de l'assistance sociale

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 26 mars 2010

Renseignements : Susan-Anne Anderson, 393-6461

Conseil d'examen de la capacité et du consentement

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 1^{er} avril 2010

Renseignements : Susan-Anne Anderson, 393-6461

Commission toponymique du Yukon

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010

Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 31 mars 2010

Renseignements : Lindsay France, 667-5254

Commission des loteries du Yukon

Postes à pourvoir : Membres

Date limite de présentation des candidatures : 26 mars 2010

Renseignements : Colleen Parker, 633-7899

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Yukon
Secrétariat des comités et des commissions

PRIX DE
l'engagement
communautaire
2009

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

VOTRE JOURNAL
s'est démarqué lors d'une
ACTIVITÉ COMMUNAUTAIRE
EN 2009 ?

Soumettez sa candidature
ET COUREZ LA CHANCE DE REMPORTEZ 250\$

Le prix de l'engagement communautaire de l'Association de la presse francophone souligne à chaque année la contribution importante qu'apportent les journaux membres au développement de la vitalité de leurs communautés.

Date limite pour votre soumission : le mercredi 14 avril 2010

Visitez le www.apf.ca pour tous les détails

Technologies pour handicapés : jusqu'où irez-vous?

PASCAL LAPOINTE — AGENCE
SCIENCE-PRESSE

Pour le tir à la carabine, des lentilles grossissantes. Pour le ski alpin et le ski de fond, un simple attelage qui permet d'être assis sur les skis. Ou sur les patins, comme au hockey sur luge.

On aurait tort de croire que toutes les technologies utilisées dans les Jeux paralympiques sortent de laboratoires dignes des films de science-fiction. Par exemple, au curling en fauteuil roulant, la « technologie » recommandée au Canada se limite à deux choix de bâtons pour pousser la pierre, The Adjuster et The Extender (littéralement : l'étireur). Ces bâtons ont été conçus d'abord pour des joueurs du troisième âge, comme en témoigne le slogan : « l'étireur est conçu

pour vous aider à étirer votre vie au curling ».

Mais peut-être que le curling n'est pas le meilleur exemple, lui qui était raillé aux Olympiques par Pierre Foglia, parce qu'une des membres de l'équipe canadienne était... enceinte de six mois! Le curling, écrivait-il, « un sport que l'on peut pratiquer au plus haut niveau tant qu'on n'est pas mort ».

Que dire alors du saut en hauteur? Aux Paralympiques d'été 2004, c'est nulle autre que l'Agence spatiale européenne qui était fière d'annoncer que la prothèse du champion du monde Wojtek Czyz était faite d'un matériau conçu pour l'espace. Ne commence-t-on pas à parler d'un avantage indu sur les autres athlètes?

« Les produits actuels servent à rendre une vie normale à des personnes amputées, mais nous arrivons effectivement à un point de l'histoire où la question se pose », selon Hugh Herr, directeur du groupe de biomécanique au *Massachusetts Institute of Technology* (MIT).

La question reste en l'air depuis l'affaire Oscar Pistorius : amputé des deux jambes à la naissance, cet athlète sud-africain voulait participer aux Olympiques 2008 — pas les Paralympiques. La Fédération internationale d'athlétisme s'y était opposée, alléguant que les lames en fibre de carbone qui remplacent ses jambes lui procurent un avantage sur les autres athlètes, en « restituant mieux l'énergie ». Le Tribunal arbitral du sport a annulé cette décision, mais Pistorius n'a

finalement pas réussi à se qualifier.

Et même ce type de prothèses ne représente qu'une première étape. Des laboratoires à travers le monde testent actuellement des genoux électroniques commandés par une puce, des rétines artificielles (à quand un zoom pour les tireurs?), des mains (iLamb) et des pieds (iWalk) capables de traiter en une fraction de seconde des informations comme l'inclinaison du sol, la pluie ou la fatigue, puis de les traduire en mouvements.

L'homme et la femme bioniques aux Paralympiques? Et pourquoi pas aux Jeux Olympiques : cela pourrait être la réponse aux prières de ceux qui rêvent, depuis la création des Paralympiques en 1988, que ceux-ci ne soient fusionnés

avec les Olympiques.

Hugh Herr du MIT est doublement célèbre dans cette communauté des chercheurs parce qu'il est lui aussi handicapé : il a perdu ses deux jambes à 17 ans, et a commencé par développer ses propres prothèses dans le but de poursuivre sa passion, l'alpinisme. Il a souvent dit que « les sports les plus intéressants sont ceux qui voient une interaction entre une technologie et la biologie d'un athlète ».

Il faut rappeler que ces recherches ne concernent pas que le sport : l'armée américaine contribue depuis des décennies au financement de travaux sur des prothèses plus efficaces, plus confortables, au bénéfice de ses soldats revenus amputés de la guerre.

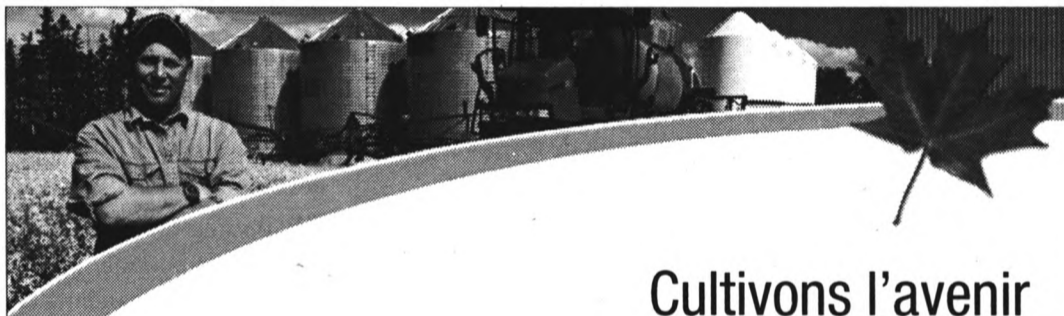
Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement



Cultivons l'avenir

Cultivons l'avenir crée un environnement dans lequel les fermiers peuvent accroître leurs opérations.

Vous êtes un fermier ou travaillez dans une entreprise agricole?

Les programmes et les services Cultivons l'avenir peuvent VOUS aider à :

- Bâtir des opérations agricoles rentables
- Accéder aux marchés à travers le monde
- Développer des outils pour une nouvelle génération de fermiers et de professionnels dans les entreprises agro-commerciales
- Obtenir du financement pour assumer les baisses de profits
- Stimuler l'innovation et les investissements dans les entreprises agricoles
- Protéger l'environnement
- Et beaucoup plus...

Pour plus d'information : agr.gc.ca/cultivonslavenir
ou 1-877-842-5604



Government
of Alberta



Manitoba



Québec

Terre-Neuve
Labrador



New Brunswick



Yukon
Gouvernement



Canada

Insolite

Des nouvelles qui font sourire...

Pour augmenter la natalité, découvrez Yotaro, le bébé-robot

Il a été inventé dans l'objectif de redonner aux Japonais l'envie de fonder ou d'agrandir leur famille. Il reproduit les sons et expressions d'un vrai bébé et réagit lorsqu'on le touche.

Yotaro, le bébé-robot, n'est pas ce que l'on pourrait appeler un modèle de perfection quant à la ressemblance avec un nourrisson, puisque seule sa tête est interactive. Une lumière provenant de l'intérieur du dispositif permet de projeter les différentes expressions sur son visage en silicone, de la joie aux pleurs. Son humeur change en fonction des contacts physiques que Yotaro reçoit, ainsi son propriétaire doit s'appliquer à régulièrement caresser son visage ou sa tête.

L'objectif des créateurs du robot est d'apprendre aux jeunes amoureux à s'occuper d'un enfant, afin de créer l'envie chez eux d'en concevoir.

Yotaro reproduit également les phases de sommeil, et ses changements de comportement sont provoqués par un ordinateur auquel il est relié.

Un enfant de 12 ans interpellé au volant de la berline familiale

France - À la sortie d'une soirée arrosée dans un bar de la ville, dans la nuit de samedi à dimanche, le père de famille a demandé à son fils de prendre le volant «par sécurité». Le hic !, c'est que le fils n'a que 12 ans. Selon le commissaire local, le conducteur en herbe a considéré que ce n'était pas une trop mauvaise idée, compte tenu de l'état d'ébriété relativement avancé de son père.

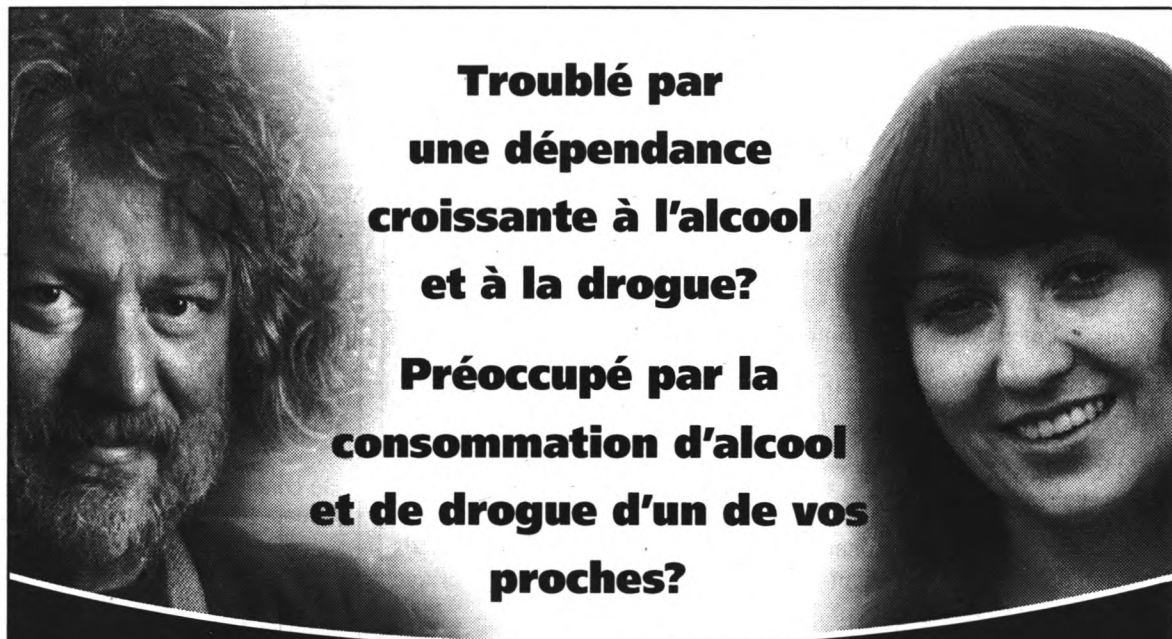
Les places arrières étaient occupées par sa sœur âgée de 14 ans, et son petit ami. Le père, déjà condamné pour conduite sous l'emprise d'un état alcoolique (ivresse au volant), sera jugé en avril par le tribunal correctionnel.

Le symbole «marche-arrêt» sur les pochettes de préservatifs

Que ceux qui n'avaient jamais remarqué le caractère suggestif de ce logo présent sur tous les appareils

électroniques lève la main. Son auteur, Luis Acosta a remporté cette année le concours new-yorkais du meilleur dessin pour pochettes de préservatifs en concurrence avec 600 autres dessins venus du monde entier.

Le symbole du bouton «marche-arrêt», figurera sur les millions de pochettes de préservatifs distribués gratuitement par la ville de New York dans ses bars, et autres espaces publics.



**Troublé par
une dépendance
croissante à l'alcool
et à la drogue?
Préoccupé par la
consommation d'alcool
et de drogue d'un de vos
proches?**

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Services aux adultes – Service de désintoxication

Notre **Centre de désintoxication**, situé dans l'édifice Sarah-Steele, au 6118, 6^e Avenue, est ouvert en tout temps. Il offre un endroit sécuritaire pour abandonner la consommation d'alcool et des autres drogues. Le **Centre de désintoxication** offre des séances de sensibilisation et des références pour des traitements en cours, des groupes d'entraide et d'autres services de soutien. La participation est volontaire et les personnes peuvent s'inscrire elles-mêmes en **désintox**.

Le **Centre de désintoxication** est aussi ouvert à ceux qui prévoient participer au programme de traitement en établissement, mais qui ont besoin d'aide pour cesser de consommer de l'alcool ou de la drogue avant d'entreprendre le traitement.

**Appelez-nous au 667-8473
ou au 1-800-661-0408, poste 8473**

**Si vous êtes de l'extérieur de Whitehorse et appelez après 16 h,
veuillez appeler à frais virés au 867-667-8473.**

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales



**Bureau de lutte contre
l'alcoolisme et la toxicomanie :**
Services de prévention
Services de désintoxication
Services de consultations externes
Services de traitement en établissement
Services aux jeunes
Développement communautaire

Nous sommes situés au :
6118, 6^e Avenue
Édifice Sarah-Steele
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1M9
867-667-5777
www.hss.gov.yk.ca

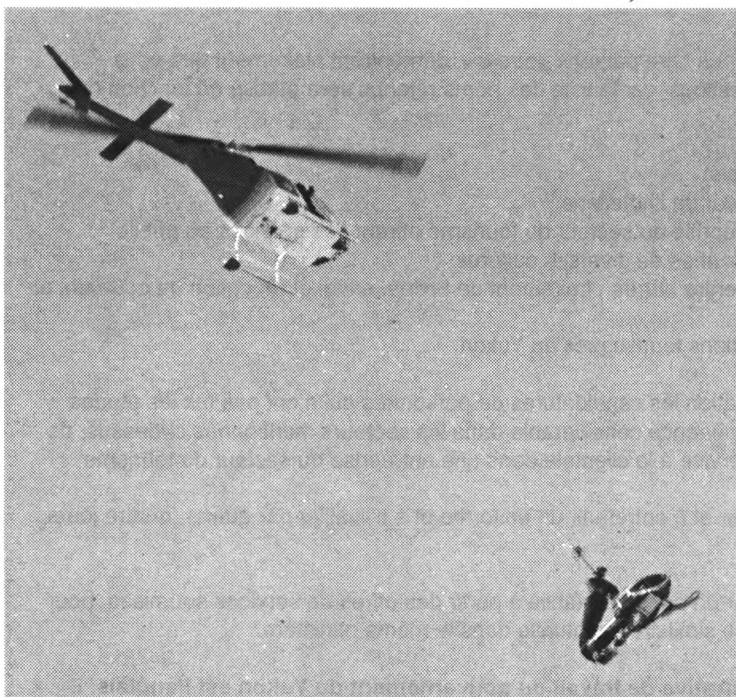


Photo : Louise Piché

UNE COLLECTE DE FONDS ORIGINALE

Certains événements sont uniques et parlent haut et fort de nordicité. Ainsi en est-il du lancer de la motoneige qui a lieu dans le ciel de Dawson depuis quelques années.

Cela se déroule durant les trois vendredis du « Trek Over the Top » du club de motoneiges. Cette collecte de fonds récolte le prix de l'originalité! Des bâtons sont vendus au coût de 5 \$ chacun. Les bâtons sont plantés sur la rivière. Un hélicoptère transporte la motoneige au bout d'un câble et la laisse tomber sur les bâtons. La personne gagnante est celle qui a planté le bâton sur lequel la motoneige est tombée! Elle reçoit la moitié des recettes des ventes de bâtons.

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES



La Fédération franco-ténoise recherche

Une **direction** pour l'institution de formation postsecondaire, le Collège des Territoires du Nord-Ouest (CTNO).



Un sommaire du poste :

La personne relève du directeur général de la Fédération franco-ténoise. Elle est responsable de planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités associées à la gestion des opérations et du développement du CTNO.

Elle assure une saine gestion de toutes les activités et opérations quotidiennes de développement de ce service dont, et sans être limitatif, structurer l'offre de service, organiser le service, négocier des espaces physiques, recruter du personnel, définir des ententes contractuelles, mettre en place et réaliser une planification stratégique. Elle établit des liens d'affaires harmonieux et efficaces entre plusieurs partenaires tant gouvernementaux que communautaires.

Nous offrons des conditions d'emploi intéressantes. Le traitement peut dépasser **85 000 \$**.

Pour occuper ce poste, une excellente maîtrise du français à l'oral et à l'écrit s'impose et une compétence en anglais est indispensable.

Notre site internet www.franco-nord.com vous donne plus de détails quant aux connaissances et qualités recherchées sous la rubrique Recrutement-Offre d'emploi

Si ce défi stimulant vous intéresse: votre offre de service, accompagnée d'une lettre d'intention, d'un curriculum vitae et d'un résumé doivent nous être adressés au plus tard le 23 mars 2010 en version électronique à l'adresse courriel suivante : dgfft@franco-nord.com

PRÉAVIS D'APPEL D'OFFRES

INITIATIVE EN MATIÈRE DE LOGEMENT ABORDABLE au Yukon

CECI N'EST PAS UN APPEL D'OFFRES, mais un préavis concernant le prochain lancement d'appels d'offres qui aura lieu le 1^{er} avril 2010 dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable. Des précisions seront fournies au moment du lancement.

Description du projet — Les organismes non gouvernementaux (ONG) seront invités à présenter des propositions ayant trait à la construction de nouveaux logements à prix abordable dont le loyer demandé correspondra au loyer médian du marché.

Les promoteurs retenus pourront recevoir une subvention allant jusqu'à 75 000 \$ par logement, s'ils peuvent fournir une contribution équivalente à la subvention, par exemple : une contribution en nature comme un terrain, un apport en espèces ou une mise de fonds (à l'exclusion d'une autre source de financement provenant du gouvernement fédéral).

Les promoteurs devront signer une entente qui comprend une disposition selon laquelle ils s'engagent pendant dix ans à maintenir le montant du loyer à un niveau inférieur au loyer médian, publié par le Bureau des statistiques du Yukon.

Le 1^{er} avril 2010, on pourra se procurer des troupes d'information et des formulaires de demande auprès de la Société d'habitation du Yukon.

Pour de plus amples renseignements :

Heather Doucet
867-667-8784

ou

Heather.Doucet@gov.yk.ca
Société d'habitation du Yukon
410 H, rue Jarvis
Whitehorse (Yukon) Y1A 2H5

Canada

Yukon
Société d'habitation du Yukon



SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS

(PERSONNES IMMIGRANTES)

Orientation et adaptation
Cours d'anglais gratuits
Programme d'accueil

NOUS POUVONS VOUS AIDER!
Appelez-nous pour en savoir davantage.

867 668-5907

www.cicy-yukon.ca

Citoyenneté et
Immigration Canada



OFFRE D'EMPLOI

Réceptionniste bilingue – Centre d'information touristique

(emploi saisonnier, de mai à septembre)

Dawson

Ministère du Tourisme et de la Culture

Concours no : 09-AR05-07

Salaire horaire : 22,10 \$ à 25,34 \$

Date de clôture : 31 mars 2010, à 17 h

Ce concours est réservé aux candidats bilingues. (Veuillez indiquer dans votre curriculum vitae votre niveau de maîtrise du français et de l'anglais.)

Relevant du superviseur du Centre d'information touristique, le/la réceptionniste bilingue fournit au public des renseignements, en anglais et en français, au sujet des installations, des programmes et des activités touristiques dans l'ensemble du Yukon. Il/elle participe aussi à la réalisation des activités quotidiennes, veille à l'entretien et à la sécurité des lieux, utilise le matériel informatique et veille à son bon fonctionnement et, le cas échéant, agit à titre de chef d'équipe en l'absence du superviseur.

Si vous possédez beaucoup d'entregent, d'énergie et de confiance en vous et que vous prenez plaisir à rencontrer et à aider des visiteurs du Yukon et de l'extérieur du territoire, nous voulons vous connaître. À titre de représentant/représentante de Tourisme et Culture Yukon, vous possédez d'excellentes aptitudes en communications et le travail d'équipe vous stimule. Vous avez une très bonne compréhension des collectivités, des attractions et des activités à l'échelle locale, de même que de l'histoire du Yukon et des Premières nations, du réseau routier et des autres lieux d'intérêt dans le territoire.

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre c.v. démontrant clairement que vous possédez les qualités énoncées ci-dessous, car la liste des noms retenus sera établie en fonction des renseignements fournis.

- Bilinguisme parfait (anglais et français)
- Études en tourisme ou dans le secteur de l'hôtellerie
- Expérience de travail dans une entreprise du secteur du tourisme offrant des services au public
- Expérience de travail avec des personnes de diverses cultures
- Expérience du travail informatique, entre autres : traitement de textes, envoi et réception de courriels et recherche sur Internet
- Connaissance manifeste des attractions touristiques du Yukon

Seront également prises en considération les candidatures de personnes qui n'ont pas fait les études requises, mais qui possèdent une expérience considérable dans les secteurs mentionnés ci-dessus, de même qu'une vaste expérience de service à la clientèle dans une entreprise du secteur du tourisme.

Conditions d'emploi : être prêt à porter et à entretenir un uniforme et à travailler par quarts (quatre jours de travail, deux jours de congé)

Une liste de candidatures, valide pour un an, sera établie à partir des offres de services soumises, pour permettre de pourvoir à toute vacance similaire éventuelle dans le même ministère.

Étant donné que la langue administrative de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, il faut soumettre votre curriculum vitae ainsi que tout document de présentation en anglais.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.employment.gov.yk.ca ou communiquer avec Louanna Burlingame, responsable, Services aux visiteurs, au 867-667-3532. Nous remercions les personnes qui postulent de l'intérêt qu'elles manifestent envers le ministère du Tourisme et de la Culture.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que tout document de présentation à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon : en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : 867-667-5755, ou par courriel : resume@gov.yk.ca. Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au 867 667 5653.

Yukon

Commission de la fonction publique

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi

capsules

Pourquoi le poulet traverse-t-il la route?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Spiritualité plein les neurones

Des dommages dans une région précise du cerveau expliquent peut-être les expériences mystiques. Le neurologue italien Cosimo Urgesi s'est intéressé à 88 patients devant subir une chirurgie pour leur retirer une tumeur au cerveau. Les 34 personnes dont la chirurgie a fait disparaître des neurones d'une région appelée le cortex pariétal postérieur sont aussi les personnes qui ont rapporté le plus souvent ce sentiment d'être « connecté avec les autres » ou « connecté avec la nature », comme s'ils ne faisaient « qu'un » (source : *Neuron*).

Les hommes forts, les femmes et les enfants d'abord

Les hommes font preuve de davantage d'altruisme quand un bateau coule... du moins quand il prend son temps pour couler! Sur le Titanic en 1912, une grande proportion des survivants étaient des femmes et des enfants. Mais sur le Lusitania, un autre navire de croisière, coulé en 1915 par un sous-marin allemand, une grande proportion des survivants étaient des hommes. Cette différence, selon l'économiste australien Benno Torgler, qui vient de publier une étude dans les *Proceedings of the National Academy of Sciences*, s'explique par le temps : le Lusitania a coulé en 18 minutes, le Titanic a mis trois heures. Sur le Lusitania, la panique a donc laissé toute la place à la loi du plus fort tandis que sur le Titanic, l'altruisme a eu le temps de reprendre le dessus sur l'instinct animal...

On veut connaître vos gènes

Une compagnie d'assurances australienne offre depuis janvier à ses clients des tests génétiques à moitié prix (500 \$ plutôt que 1000 \$)... mais elle pourrait bien s'en servir ensuite pour refuser de les assurer! Ce léger détail apparaît dans une des clauses en petits caractères,

qui prévient les clients de la compagnie Nib que « des » assureurs pourraient se servir de ces tests. Les généticiens préviennent pourtant depuis des années qu'il est très difficile d'assigner un pourcentage de risque à un gène précis.

Pourquoi le poulet traverse-t-il la route?

Non seulement le poulet ne fait pas partie de ces animaux qui ne voient qu'en noir et blanc, mais en plus, il voit plus de couleurs que nous! Des scientifiques ont en effet identifié dans sa rétine un récepteur supplémentaire qui lui permet de voir jusque dans l'ultraviolet. En fait, le poulet et vraisemblablement d'autres oiseaux, ne surpassent pas seulement les humains, mais la plupart des mammifères, écrivent les biologistes de l'Université Washington (Missouri) dans *PLoS One*. Ce qui pourrait permettre de répondre une fois pour toutes à la vieille blague : pourquoi le poulet traverse-t-il la route? Parce qu'il a vu quelque chose de l'autre côté, lui...

Los Angeles brûle-t-il?

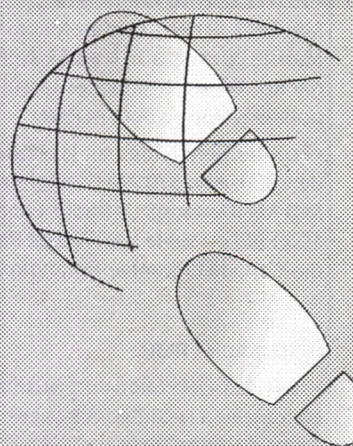
La Californie brûlera-t-elle encore cet été? Sûrement. Mais où? Max Moritz et ses quatre collègues de l'Université de Californie espèrent être les premiers à le prédire. Ils ont publié dans *Geophysical Review Letters* un modèle mathématique qui, à partir des données géographiques (végétation, canyons) et atmosphériques (les vents) prétend prédire le risque, par régions de six kilomètres carrés, pour toute la partie sud de cet État. Nul doute que leur carte sera considérée avec intérêt dans 12 mois, pour voir s'ils ont visé juste...

Art culinaire volant

Le jus de tomates a meilleur goût tandis qu'avec le café, c'est le contraire. Et pourtant, dans les deux cas, la cause est la même. C'est la basse pression atmosphérique qui altère le goût des aliments, ont constaté des chercheurs allemands : le sucré et le salé y perdent apparemment des points. Leur recherche a été financée... par la compagnie aérienne Lufthansa.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Joignez une équipe dynamique...

L'Association franco-yukonnaise (AFY) et la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY) sont à la recherche d'un ou d'une

concierge

Description des tâches

- Entretien ménager des bureaux et locaux.
- Entretien général du bâtiment et des lieux (entretien et réparations légères).
- Montage, démontage et ménage de la salle communautaire lors de locations.
- Veiller à l'achat des produits et de l'équipement d'entretien.
- Assurer l'entretien sécuritaire autour des bâtiments (dénouement, déglacage).

Exigences

- Expérience en entretien ménager un atout.
- Excellente capacité à travailler de façon autonome.
- Disponibilité à travailler en dehors des heures de bureau.
- Fiabilité, polyvalence et initiative.

Durée du contrat

Du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011. Renouvelable. Ce poste est à temps partiel à raison de 22,5 heures par semaine, soit 4.5 h/ jour.

Salaire

Selon l'échelle salariale en vigueur.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation en français **au plus tard le mercredi 26 mars 2010 avant 17 h**, à l'attention de :



AFY - Ressources humaines
302, rue Strikland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca
www.afy.yk.ca

Canada

mon bébé et moi... nous comptons sur ton aide!

Aide-moi à vivre une grossesse sans alcool.

Toutes les femmes ont besoin d'aide durant la grossesse.

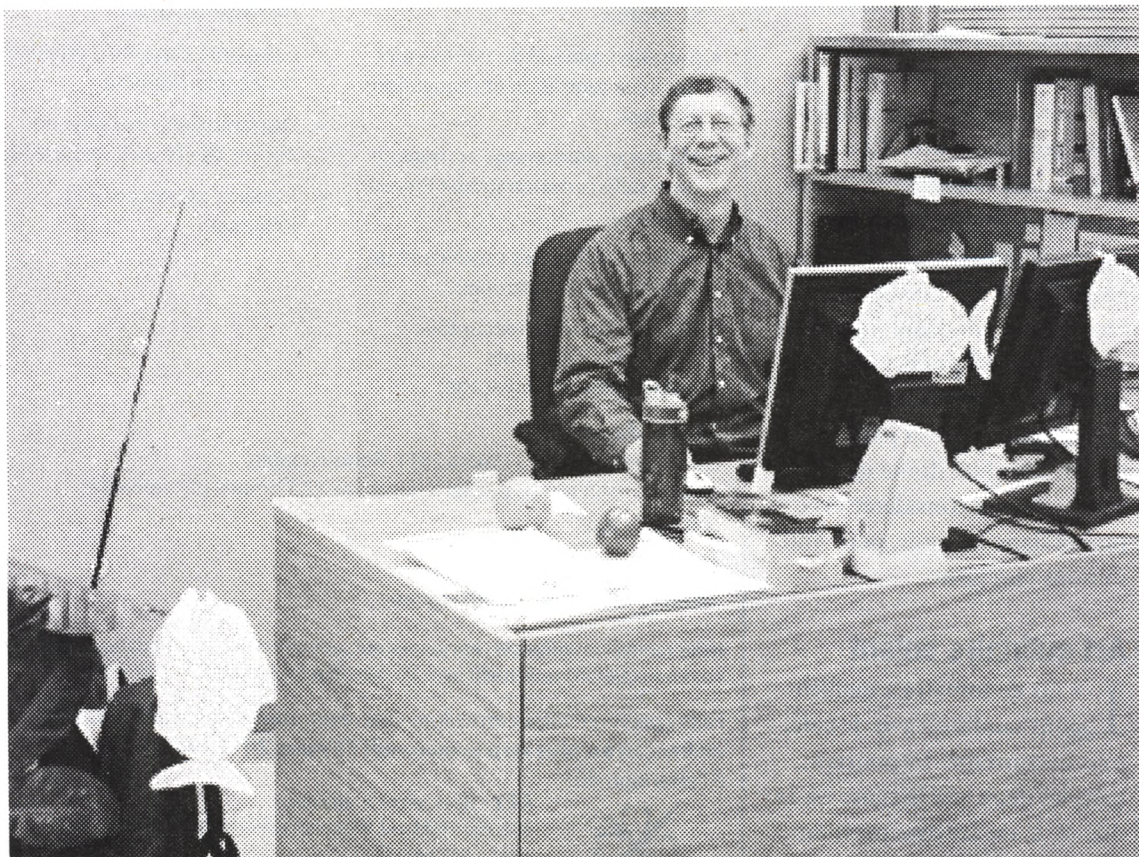


Parce que l'alcool n'est jamais sans risques.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Une initiative panteritoriale

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Comme le montre la photo ci-jointe, le traducteur Michel Lemaire, nouvellement *sourdough* et fier de l'être, prend la traduction du Guide de la pêche très au sérieux! Il avait décoré son bureau pour l'occasion, histoire de se mettre dans l'ambiance. Remarquez la canne à pêche à gauche sur l'image. À quand la photo de sa première prise?

Équité temporelle... Vous ne le savez peut-être pas mais Pierrette a rejoint Pierre, le 11 mars dernier! En effet, la belle dame a célébré un anniversaire supplémentaire et elle a maintenant le même âge que son homme.

Gabriela Tudela est de retour au Yukon et très heureuse de l'être car elle a un contrat de travail et peut voir de nouveau grandir sa petite fille

Valentina. Elle est revenue de sa lointaine Argentine et a déjà refait de la pêche sous la glace et d'autres activités typiquement Yukonnaises. Elle est en pleine forme, et comme sa petite fille va à l'école Émilie-Tremblay, elle se fera un plaisir de l'aider en français!

Un rapide? Faites-le parvenir à auroredir@afy.yk.ca ou encore appelez-nous au 867 667-2931.

Les petites dents comptent autant!

La santé buccale est importante pour la santé globale de votre enfant; il faut donc s'en préoccuper dès la naissance.

Les dents de lait sont importantes pour mastiquer les aliments, apprendre à parler, développer la mâchoire et réserver la place nécessaire aux dents permanentes afin d'éviter le chevauchement des dents permanentes.

Le Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants d'âge préscolaire est destiné aux enfants de la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans. Si vous désirez consulter un thérapeute dentaire de votre collectivité ou prendre rendez-vous à l'une des cliniques dentaires mensuelles offertes à Whitehorse, communiquez avec un responsable du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au 667-8360 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 8360.

Les soins dentaires offerts dans le cadre du programme sont couverts par le ministère de la Santé et des Affaires sociales et ne coûtent rien aux parents ou aux tuteurs légaux.



Yukon
Santé et Affaires sociales

www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

À vendre

URGENT. À vendre Chevy Venture van, 2000. 184 600 km. En très bon état. Acheté à un mécanicien au Québec qui a fait les réparations nécessaires. Inclus: pneus 4 saisons usagés et pneus hiver neufs. Automatique. Traction control et régulateur de vitesse. A/C. Lecteur radio et CD. À vendre au plus offrant car retour en France fin mars. 456-7588 ou cisse.anne@gmail.com

À louer

Chambre. Câble et électricité inclus. Pas de machine à laver. Non fumeur/pas d'alcool Quartier Takhini est Tél. : 633-4972

Astrologie/horoscope

15 minutes gratuites au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2,59\$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

Emploi

Emplois au Yukon! L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche de personnel. 5 postes disponibles. Début d'emploi : avril 2010. Plus de détails, visitez www.afy.yk.ca sous la rubrique « Offres d'emploi ».

Travail sur une ferme laitière de l'Est ontarien, stabulation libre, 100 vaches, salaire convenable, temps plein ou partiel. Envoyer CV par fax 613-987-1085 (tél.: 613-987-5332).

Cherche

Artistes et artisans francophones recherchés! Pour célébrer les Rendez-vous de la francophonie nous créerons un « Marché des douceurs » dans l'atrium de l'Édifice Elijah-Smith entre midi et 13 h le 19 mars prochain. Que vous soyez artistes visuels, artisans de pâtisseries, fabricants de bijoux ou autres, venez présenter et vendre vos œuvres au public!

Aussi, artistes de la scène, joignez-vous à nous pour le spectacle de fermeture le 19 mars sur l'heure du midi!

Rens. : Louise-Hélène Villeneuve : 393-8104

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Samedi 20 mars

• 12 h : Journée gratuite de ski de fond avec tire d'érable au mont McIntyre le samedi 20 mars 2010 de midi à 16 h. Procurez-vous votre laissez-passer au chalet de ski.

• 15 h : L'activité « Famille de familles » se déroule chez Maura et Mark le 20 mars à 15 h au 31, Nijme-gar Rd. Venez cuisiner des biscuits pour Développement et Paix.

• Écoutez Rencontres sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

Plante, directeur général du Carrefour action municipal et famille et Denis Guérin, coordonnateur d'un laboratoire rural sur la conciliation famille-travail. Inscription : 867 668-2663 poste 221

Samedi 27 mars

• 17 h 30 : Participez au 2^e souper printanier annuel FRANCO50 à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Repas cuisiné par *Chef for Us* suivi d'une soirée en musique avec Annette Campagne.

Mardi 30 mars

• 17 h : Vernissage de l'exposition *Petites histoires de condoms* organisé par le Partenariat communautaire en santé au Centre des arts du Yukon

Dimanche 21 mars

• 10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

• 14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

Lundi 22 mars

• 19 h : Le comité catholique francophone, Saint-Eugène-de-Mazenod, vous invite à la Célébration du Pardon à la Cathédrale Sacré-Cœur, 406 Steele à Whitehorse.

Mercredi 24 mars

• 18 h 30 : Venez discuter au Centre de la francophonie avec Marc-André

Jeudi 1^{er} avril

• 20 h : L'association théâtre Art-Lequin présente la comédie *Les papillons de nuit* au Centre des arts du Yukon.

Mercredi 6 avril

• Le Partenariat communautaire en santé et l'Association théâtre Art-Lequin présente la pièce un boulet poids plume au Old Fire Hall. 19 h et 21 h.